

Lambretta
LA SCOOTER QUE DURA MAS

NUEVOS MODELOS



175tv, 150 LI Y 125 LI

motor central y estabilidad

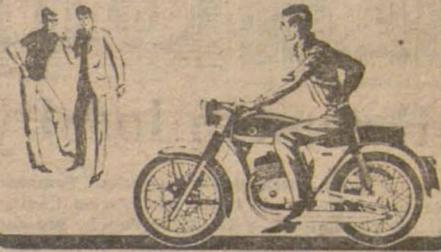
JUAN GARCIA JARANA
Canalejas, 16 JEREZ



**hoja
Ideal
Lunes**

EDITADA POR LA ASOCIACION DE LA PRENSA DE JEREZ

es la SPORT 250!



La Nueva **MONTESA!**
AGENCIA OFICIAL:
Juan Garcia Jarana
Canalejas, 16 ~ JEREZ

Director: Alejandro DAROCA DE VAL

Dirección y Admón., Cardenal Herrero, 2, Tpdo. — Teléfonos: 342008 y 343026
Año III - N.º 153. Lunes, 31 Octubre 1966 Dto. L. CA. 192/1963. Precio: 3 pesetas.

SANGRIENTOS INCIDENTES EN MALASIA A LA LLEGADA DEL PRESIDENTE JOHNSON

TEMPESTAD DE NIEVE EN LA SIERRA DE GREDOS



MADRID.—Cuarenta miembros de Organizaciones juveniles que participan en un cursillo de montañismo, organizado por la OJE, fueron sorprendidos en la sierra de Gredos por una fuerte tempestad de nieve, la primera de este año, en pleno octubre, cuando coronan los dos mil metros de altura, en su último día de cursillo, a fin de acampar, y al día siguiente coronar la cumbre del Almanzor, de 2.592 metros. Así se pudo hacer al siguiente día; al coronar el pico más alto de la sierra de Gredos han demostrado el aprovechamiento en el cursillo referido. En la foto, los que se bautizan con la primera ventisca invernal, envueltos en plena tormenta. (Foto Cifra).

Se han producido manifestaciones

127 personas han sido detenidas

KUALA LUMPUR, 30.— El Presidente Johnson y su esposa han llegado a esta capital a las 10,11 de la mañana, 3,41 de la madrugada, hora española, siendo recibidos en el aeropuerto por los reyes de Malasia, Yang Di Pertuan Agong —rey—; Raja Permaisuro Agong —la reina— el primer ministro y miembros del Gobierno.

El Presidente norteamericano permanecerá 22 horas en Malasia. — Efe.

MANIFESTACIONES SANGRIENTAS

KUALA LUMPUR, 30. — (Efe- Reuter).

El primer ministro, príncipe Abdul Rahman, indicó en una conferencia de prensa que la policía disparó contra unos alborotadores.

Un policía resultó gravemente herido durante la lucha de las fuerzas del orden y los manifestantes quienes lanzaron piedras contra los agentes y destruyeron varios postes en los que ondeaban banderas de ambos países. La policía rechazó a los manifestantes con

(Pasa a la página 11)

GRAN PEREGRINACION DE TERCIOS DE REQUETES AL CERRO DE LOS ANGELES

Fue leída una carta de consagración, enviada por el príncipe Javier de Borbón Parma

Acudieron con sus familiares, ex-combatientes de toda España

MADRID, 30. (Cifra).— Antiguos ex combatientes de los Tercios de Requetés de la Cruzada y sus familiares, han acudido en la mañana de hoy, festividad de Cristo Rey, al Cerro de los Angeles para celebrar diversos actos de afirmación católica, en recuerdo de aquellos que perdieron la vida en la defensa del monumento y asimismo, para renovar en el punto geográfico central de España, la consagración al Sagrado Corazón de Jesús.

Desde muy de mañana empezaron a concentrarse vehículos de todas las provincias en la falda del monte, punto de arranque de la peregrinación, que comenzó a las once. Con un Vía Crucis empezó la ascensión. Allí había ancianos-cenecios, mocetones y muchachas —todos fundidos con la boina de borlones colorados y verdes, ya de "requetés" o de "margaritas". Las cru-

ces-guiones, las banderas raidas y flamantes, los estandarte y otras enseñas se alineaban en la pendiente. A cada palmo se prodigaban abrazos que, a lo que se vio, nada entendían de geografía ni de acentos. Representaciones de vascongadas, de Levante, de Andalucía, de Castilla, de Galicia, de Extremadura, todos entonaban canciones religiosas.

Al filo del mediodía se oyó la marcha de infantes. La princesa doña Irene de Borbón Parma, en coche escoltado por tradicionalistas, llegó a la explanada del monumento. Iba vestida con traje de chaqueta blanco y con mantilla negra. Saludó a las personalidades asistentes y ocupó un sitio frente al altar de campaña. Figuraban en la presidencia el delegado nacional de Asociaciones, don Jorge Jordana de Pozas; el consejero nacional, don Miguel Fagoaga; el presidente de la Hermandad de Antiguos Requetés, marqués de Marchelina; el delegado de la Comunidad Tradicionalista, don José María Valiente; el jefe regional de la Comunidad de Pamplona, señor San Cristóbal; el general Ruiz y otras personalidades. En la explanada formaban las veinte mil personas que asistieron al acto.

Luego de ser oficiada una misa de comunión general, el marqués de Marchelina leyó una carta de consagración al Sagrado Corazón enviada por el príncipe Javier de Borbón Parma.

"Pedimos por la paz y la justicia, por la concordia de los españoles, por el pueblo, por el Ejército y para que al Gaudillo le guíe, ante Ti, Sagrado Corazón, a quien nos consagramos".

Después, entre vitores y cánticos, la princesa doña Irene ofreció una corona de laurel a los pies de la tumba de don Jesús Dorado y otros requetés que perdieron la vida en el Cerro de los Angeles.

LORA TAMAYO PRESIDIO EN BARCELONA DEL INGRESO DE GARCIA VALDECASAS EN LA ACADEMIA DE MEDICINA

El ministro asistió a otros actos

BARCELONA, 30. (Cifra). — El ministro de Educación y Ciencia, se-

ñor Lora Tamayo, llegó esta mañana, en el tren expreso, para presidir diversos actos.

A las doce, el ministro presidió en la zona universitaria de Pedralbes, la bendición e inauguración de los nuevos comedores universitarios que han importado 20 millones de pesetas y que han sido construidos por la Mutualidad del Seguro Escolar. Bendijo los locales, el arzobispo doctor Modrego.

Le fue presentado al ministro por el gobernador civil un grupo de estudiantes beneficiarios del comedor del Paseo de Gracia, cuyo cierre se anuncia para fin de año. Estos estudiantes entregaron al ministro una carta en la que pedían la continuación del

(Pasa a la página 11)

DERROTA DEL RIOTINTO (4-0)



En el encuentro celebrado ayer en el Estadio, jugadores de uno y otro equipo se agolpan ante la portería del Riotinto. El balón es rechazado en última instancia por el meta forastero, enviándolo por encima del larguero. (Foto Manolo Iglesias). Crónica en pág. 4.

Levantamiento militar en Caracas

NUEVA YORK, 30. (Efe). —Según noticias procedentes de Caracas, parece confirmarse que ha habido un levantamiento militar contra el Gobierno, en la localidad de Losteques, a treinta y dos kilómetros de Caracas.

El teniente coronel Clemente Pacheco Ochoa, que intentaba derrocar al presidente Raul Leoni, ha resultado muerto, y el levantamiento ha abortado.

7 días

Resumen local y provincial

La conmemoración del discurso fundacional de la Falange se celebró en toda la provincia bajo la presidencia, en Cádiz, del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, y en Jerez con la presencia de D. Miguel Primo de Rivera, que leyó el discurso fundacional, y la brillante intervención del catedrático de la Universidad de Madrid, don Ramón Fernández Espinar, que pronunció un interesante discurso sobre el tema "El 29 de octubre en el futuro", cerrando el acto el jefe local del Movimiento, don Pedro Argudo Rivero, con unas emotivas palabras en recuerdo del Fundador.

El cierre de las puertas de la frontera con Gibraltar fue la más destacada noticia al comenzar esta última semana del mes de octubre, en cuyos días se conmemoró la solemne festividad de Cristo Rey y el aniversario de Auxilio Social, teniendo lugar diversos actos que revistieron gran solemnidad.

RESUMEN LOCAL

Finalizó en Jerez con un alto porcentaje de electores, la segunda fase de las elecciones sindicales.

En la Academia de San Dionisio pronunció una interesante conferencia sobre el tema "Libertad religiosa", el R. P. Manuel Benítez, S. J.

La Delegación de Juventudes informó al Consejo Local del Movimiento de la inmediata ejecución de las obras del complejo deportivo.

Visitó Jerez el inspector técnico central de la Asociación Española de la Lucha contra el Cáncer, que sostuvo un interesante diálogo con el doctor Paz Genero y el delegado municipal Sr. Vaca López, sobre la instalación en breve del centro jerezano.

El Colegio Oficial de Titulares Mercantiles, celebró en el real convento de San Francisco la fiesta de su Patrón San Francisco de Asís, reuniéndose los asistentes en tradicional comida de hermandad.

El obispo vicario presidió el acto, oficiando la santa misa en la nueva parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.

En la iglesia parroquial de Santiago, dirigida por el R. P. José Manuel Benítez, S. J., se celebró la primera convivencia de las Hermandades Sacramentales de la ciudad.

"Kostka Pequeño Teatro" inauguró sus actividades con la puesta en escena de la comedia de Joaquín Calvo Sotelo, "Una muchachita de Valladolid".

La Junta Municipal del Censo Electoral publicaba la lista de los diez distritos para las elecciones municipales.

RESUMEN PROVINCIAL

El Patronato de la Diputación Provincial está desarrollando un proyecto de la construcción de 764 viviendas subvencionadas ampliables a 1.216, en el Pago de la Serrana, de Jerez.

El obispo vicario, monseñor Cirarda, giró visita pastoral a Sanlúcar de Barrameda.

El gobernador civil y jefe provincial del Movimiento se reunió con los alcaldes y jefes locales de la provincia para tratar de las próximas elecciones municipales.

Hoy, conmemoración del 42 Día Universal del Ahorro

Mañana serán bendecidas la primera piedra del bloque de viviendas Nazaret y la de las obras del campo de deportes

Hoy lunes día 31 de octubre se celebra el 42 Día Universal del Ahorro. En este día, organizados por la Caja de Ahorros de Jerez, se celebrarán en nuestra ciudad los siguientes actos.

A las ocho de la tarde, en el salón cultural, en el edificio central de la Caja, acto público en el cual serán sorteados ante notario, los premios que anualmente concede la Caja a sus impositores. Seguirá a este acto la entrega de donativos, concesión de becas, etc, efectuándose asimismo un sorteo especial entre los asistentes.

Mañana, día uno a las once de la mañana, misa en la iglesia de San Ignacio, de la Compañía de Jesús, aplicada a los fallecidos de la entidad. A continuación, bendición de la primera piedra del bloque de viviendas, de renta limitada, promovidas por la "Constructora Nazaret", acto este a celebrar en el solar existente en la Porvera.

A las doce, en el Cine Jerezano, programa infantil, con sorteo de regalos entre los asistentes.

A las 12,30, bendición por el Obispo-Vicario de Jerez, monseñor Cirarda, de las obras del futuro campo de deportes "Nazaret". La entrada al lugar se efectuará por la carretera de Cortes e hijuela del parque de Bomberos.

De la Alameda de Cristina saldrá un autobús que

la Empresa Concesionaria cede gratuitamente a la Federación de Padres de Familia para su desplazamiento al acto de bendición de la primera piedra.

ASAMBLEA DE EMPLEADOS, AGENTES Y COLABORADORES DE LA CAJA

Coincidiendo con la festividad del Día Universal del Ahorro, se está celebrando la 2ª Asamblea de Empleados Agentes y Colaboradores de la Caja de Ahorros de Jerez.

Los asistentes, en número de cincuenta, fueron recibidos el sábado por la tarde en el edificio de la subcentral por el presidente del Consejo de Administración, D. Fernando González Gordon y director-gerente don Jesús Mantaras García-Figuéras.

A partir del domingo se han iniciado las tareas de trabajo que durarán hasta el próximo día 1 y en las que se estudian diversos temas de gran interés, encaminados a un mejor servicio de la Caja en favor de sus numerosos clientes.

Al mediodía se celebró en el propio edificio de la Caja un almuerzo de confraternidad. Por la tarde, en el local de la Hermandad de empleados de la entidad, fueron atendidos por la Junta Directiva de la misma a la cual expusieron el programa de actividades que en favor de sus asociados llevan a cabo.

El día 26 se celebrarán los actos conmemorativos de San José de Calasanz

La Inspección Provincial de Enseñanza Primaria de Cádiz pone en conocimiento de los directores escolares, maestros nacionales y maestros privados que el director general de Enseñanza Primaria ha dispuesto que los actos conmemorativos de la festividad de San José de Calasanz, por coincidir en domingo el 27 de noviembre, se celebren el próximo día 26, considerándose día no lectivo.

Ecos de sociedad

VIAJEROS

Regresó a Cádiz, procedente de Madrid el delegado provincial de Información y Turismo, don Rafael Landín Carrasco

Santoral y cultos

SANTOS DE HOY

Santos Ampliado, Urbano, Narciso, Quintín, mártires; Estaquío; Antonino, Wolfango, obispos.

Misa: De Feria (domingo XII de Pentecostés). — Ver de.—IV cl.

FARMACIAS DE GUARDIA

Servicio de nueve y media de la mañana a once de la noche:

Plaza San Juan, 15; Larga, 28; Prieta, 2; Barriada Federico Mayo y Barriada de la Coronación.

Servicio de once de la noche a nueve y media de la mañana:

Plaza San Juan, 15 y Prieta, 2.

TELEVISION ESPECTACULOS

PROGRAMAS PARA HOY LUNES

SOBREMESA

- 1,40.—Carta de ajuste.
- 1,55.—Presentación y avances.
- 2,00.—Lucy, presenta: «Lucy y los políticos».
- 2,30.—Panorama de actualidad. Incluye: «Tiempo nuevo».
- 3,00.—Telediario.
- 3,20.—España al día.
- 3,30.—Novela, presenta: «La sed», original de Ricardo López Aranda. (Cap. I).
- 3,50.—Revista para la mujer. Hoy: Decoración.
- 4,00.—«Daniel Boone», presenta: «El cumpleaños de Cain».
- 5,00.—Cierre.

TARDE

- 6,45.—Carta de ajuste.
- 7,00.—Jardín. Juegos, entretenimientos, canciones y cuentos para los pequeños.
- 7,25.—Avance de telediario.
- 7,30.—Revista agraria.
- 7,40.—Imágenes para saber. Colaboración de TVE y la Organización de la Campaña Nacional de Alfabetización y promoción cultural para adultos.
- 8,10.—El tiempo para el campo. Predicciones meteorológicas para la semana.
- 8,25.—Figuras en su mundo.
- 8,35.—«Momentos», por Fernando Bofill.

NOCHE

- 8,40.—Dibujos animados: «Viva, Bravo y Hurra»
- 8,55.—Ayer domingo. Información taurina y deportiva.
- 9,29.—Avances.
- 9,30.—Telediario.
- 9,50.—Avances.
- 9,52.—TVE es noticia.
- 10,15.—Gran premio.
- 11,45.—Telediario. Última edición.
- 12,00.—El alma se serena.
- 0,05.—El programa de mañana. Meditación y cierre.

JOYERIA GENEVE
Próxima apertura
José Antonio, 34

TEATRO VILLAMARTA

A las 7 y 9,30. Sistema PHILIPS TODD-AO. AQUELLOS CHALADOS EN SUS LOCOS CACHARROS. Color de Luxe 70 m/m. (Todos los públicos)

CINE RIBA

A las 7. LA ESFINGE SONRIE ANTES DE MORIR. Technicolor - CinemaScope. (Mayores 18 años)

CINE VALERIA

A las 7,30 y 9,30. MISION SECRETA. Technicolor - CinemaScope. (Mayores 18 años)

CINE LUZ LEALAS.

- 7. Estreno. MIS SEIS AMORES. Technicolor. Debbie Reynolds y David Janssen. (Menores)

CINE JEREZANO.

- 7. Estreno. ESPIAS EN BEIRUT. CinemaScope y Eastmancolor. Richard Harrison y Dominique Boschero. (Mayores 18 años)

CINE DELICIAS.

- 6,30. LOS LIRIOS DEL VALLE. Sidney Poitier y Lilla Skali. (Menores)

CINE SOL.

- 7. EL HOMBRE TRANQUILLO. Technicolor. John Wayne y Maureen O'Hara. (Menores)

Dependientes para confecciones de coballeros

Dispuestos a trasladarse a Barcelona, edad 22 a 30 años. Escribir de puño y letra indicando conocimientos y pretensiones al número 129 de esta Administración.

SERVICIO TECNICO

CUATRO JUANES S.S. MARCOS 5
TELEFONO 341921(455)

Magnífico concierto de la Sinfónica y Orfeón Jerezano

Ramparito Landa consiguió un destacado triunfo

Nuevamente la Orquesta Sinfónica y Orfeón Jerezano deleitó en la mañana del domingo, con un magnífico concierto, quinto de la temporada, en el que se barajaron partituras de la calidad musical de Rinsky Korsakow, con su poema sinfónico "Scheherezada", en la primera parte del programa, estando la segunda parte dedicada a obras músico vocales, con obras de Villatoro, Sorozábal, Wagner y Suppé.

En Jerez existe una raíz muy honda de sensibilidad artística y los aficionados a la buena música son muy numerosos. Sin embargo, a pesar de ofrecerse programas musicales de la calidad del que interpretó la Sinfónica y el Orfeón, la asistencia al mismo ha sido muy escasa. Podríamos decir, sin miedo a errar, que en la sala del primer teatro, sólo estaban los

"incondicionales", notándose la ausencia de muchos destacados amantes de la música. ¿Dónde está la raíz de esta indiferencia por parte de los jerezanos hacia esta importantísima manifestación artística? La Orquesta Sinfónica ha ido superándose con tesón, con esfuerzo, alcanzando un alto grado de calidades interpretativas bajo la dirección del maestro Villatoro. En cuanto a las obras seleccionadas para los programas, no pueden ser de más alta calidad. En cuanto al Orfeón, a pesar del reducido número de componentes, en cada actuación ponen todo su corazón y su buen arte por interpretar cada una de las partituras dentro de la recta línea interpretativa. Por ello es que no comprendemos esta ausencia del público jerezano en estas manifestaciones artísticas en Jerez.

El concierto fue, como ya hemos apuntado anteriormente, muy bueno. La Sinfónica ejecutó la difícil obra de Rinsky Korsakow, con pericia, dándole a cada uno de los cuatro movimientos del poema sinfónico "Scheherezada", la justa ejecución bajo una dirección recta que supo imprimir a la interpretación de la partitura el matiz preciso y exacto.

En cuanto a la segunda parte del programa hemos de destacar la belleza y calidad de la canción medieval "Oh qué buen amor!", de Villatoro, muy bien interpretada por el Orfeón. Asimismo hemos de hacer resaltar el éxito alcanzado por Ramparito Landa en su interpretación de la romanza de "La tabernera del Puerto", de Sorozábal, que se vio obligada a bisar, siendo largamente aplaudida. El resto del programa, con el coro de las hilanderas de "El buque fantasma" de Wagner y la obertura de "Poeta y aldeano", de Suppé, fueron dos obras propicias para el fomento del buen arte de la primera, y de Manuel Chazeta en la segunda. Los coros, dieron la interpretación correcta a las partituras. En resumen una jornada musical de gran calidad, que el público aplaudió con entusiasmo.—C. S.

Rogad a Dios en caridad por el alma de la señora

Doña María de los Angeles Almodóvar Montiel

Esposa que fue del señor

Don Miguel Rodríguez Bernal

Falleció el viernes, día 31 del actual, después de recibir los SS. SS. y la B. A.

R. I. P.

Su viudo; hijos, don José, don Rafael, doña María de los Angeles, don Juan Manuel, don Francisco, don Pablo, don Romualdo, don Carlos, doña María del Carmen y don Ignacio; hijos políticos, nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia.

RUEGAN a sus relaciones y amistades asistan al funeral que por el eterno descanso de su alma tendrá lugar esta tarde a las OCHO Y MEDIA, en la parroquia de San Dionisio, favor que agradecerán.

Jerez, 31 de octubre de 1966.

Comentario a la jornada

MUCHAS VARIANTES EN LAS QUINIELAS

El Zaragoza, único equipo que ganó fuera en Primera

PRIMERA DIVISION

| EQUIPOS | J | G | E | P | F | C | PPN |
|----------------|---|---|---|---|----|----|-------|
| 1.-Valencia | 7 | 5 | 2 | 0 | 16 | 4 | 12 +4 |
| 2.-Real Madrid | 7 | 4 | 3 | 0 | 14 | 5 | 11 +5 |
| 3.-Español | 7 | 4 | 2 | 1 | 14 | 7 | 10 +4 |
| 4.-Zaragoza | 7 | 5 | 0 | 2 | 15 | 14 | 10 +4 |
| 5.-At. Madrid | 6 | 3 | 1 | 2 | 7 | 4 | 7 +1 |
| 6.-Elche | 7 | 2 | 3 | 2 | 11 | 10 | 7 +1 |
| 7.-Sabadell | 7 | 3 | 1 | 3 | 8 | 11 | 7 +1 |
| 8.-Hércules | 7 | 3 | 1 | 3 | 6 | 12 | 7 -1 |
| 9.-Barcelona | 6 | 3 | 0 | 3 | 12 | 8 | 6 -2 |
| 10.-At. Bilbao | 7 | 2 | 2 | 3 | 8 | 10 | 6 -2 |
| 11.-Pontevedra | 7 | 2 | 2 | 3 | 3 | 6 | 6 |
| 12.-Sevilla | 7 | 2 | 1 | 4 | 8 | 9 | 5 -3 |
| 13.-Granada | 7 | 1 | 3 | 3 | 11 | 13 | 5 -1 |
| 14.-Córdoba | 7 | 2 | 1 | 4 | 5 | 12 | 5 -1 |
| 15.-Las Palmas | 7 | 1 | 2 | 4 | 8 | 12 | 4 -4 |
| 16.-Coruña | 7 | 0 | 2 | 5 | 2 | 10 | 2 -6 |

Triunfos en Segunda del Cádiz, Europa, Málaga, Mallorca y Ceuta en sus salidas

PRIMERA DIVISION

El primer síntoma que debemos apuntar como característico de esta jornada es la enorme cantidad de variantes que ofrece esta quiniela. No creemos que sean muchos los que consigan plenos. En Primera División no se pueden considerar como anormal el triunfo conseguido por el Zaragoza en su salida a Bilbao ni el empate del Español en La Coruña; un Español que fue muy diferente, según vimos por la "tele", al que jugó frente al Bilbao, vendiendo rotundamente. En aquella ocasión, todos lo vimos, hicieron un primer tiempo sensacional, con avances al primer toque de balón y tiro rápido desde cualquier posición. En cambio ayer frente al Coruña, mucho sobeó de la pelota, como queriendo penetrar con ella en la puerta contraria. Corrieron con ello peligro de no marcar y quizás no hubiera sido injusto un triunfo coruñés, pues estos pusieron más entusiasmo, más rapidez y más empeño en la pelea. Claro, la diferencia de ambos equipos en la actualidad es tal que le fueron suficientes a los españoles algunos contraataques bien llevados para conseguir el empate y crear, además, tres o cuatro ocasiones en las cuales también pudieron aumentar su tanteo. Se puede aceptar, por tanto, como justo el resultado.

El empate del Madrid era esperado, dada su categoría, aunque algo disminuida a consecuencia del Peñarol.

Estuvo a punto de empatar el Sevilla en Alicante, pero ya se ve que este año no tienen mucha suerte los sevillistas. Cuando ya saboreaban la miel del triunfo que suponía conseguir un punto, se vieron en el último instante con el gol que daba la victoria a los locales.

El Valencia, con su triunfo claro sobre el Pontevedra, mantiene su regularidad y su privilegiada posición, aunque el Madrid tenga más positivos en esa tabla que tanto gusta manejar a los aficionados.

Coruña y las Palmas siguen hundiéndose cada día más en las últimas posiciones de la tabla, de la que el Córdoba no consigue despegarse lo suficiente.

SEGUNDA DIVISION

Frenado el Levante en Castellón y vencedor el Málaga en Mestalla, en partido este jugado el sábado por la noche, los de la Costa del Sol se destacan en cabeza de la tabla. Otro ex primera que obtiene un resultado importante con su victoria en Huelva, ha sido el Mallorca y, todavía más meritorio, el triunfo ceutí frente al Constanca, en el terreno de éste. Algún resultado más con victoria forastera se registra en esta jornada entre los que el Europa en Murcia parece el más sorprendente, por cuanto los catalanes sólo habían conseguido empatar la jornada anterior ligera en su terreno, y en cambio al Murcia siempre hay que considerarlo como ex primera, lo que da garantía para una marcha más segura de la que está llevando.

Como todavía estamos en el primer tramo de la Liga, se producen notables alteraciones en la tabla con los resultados un tanto sorprendentes de esta séptima jornada. La diferencia en puntos entre los equipos es muy pequeña y estas alteraciones en los marcadores de los equipos que viajan, se acusa notablemente tanto en la clasificación normal como en la de positivos y negativos.

Así ocurre con este Cádiz que cada día se va superando más, ofreciendo por jornadas una marcha más progresiva y prometedora. Su triunfo en Barcelona le pone ya entre los equipos que marchan con positivos. Su salto en la tabla es sensacional y creemos que se encuentran en buen momento para ofrecer nuevas satisfacciones a sus seguidores.

TERCERA DIVISION

Ya están los dos "jereles" en cabeza. Y empleamos la expresión como un olé a esta marcha que parecen haber emprendido con nuevos bríos y que les puede llevar al sitio que sus seguidores desean. Rotunda la victoria del Industrial en casa y quizás con mayor valoración por aquello de jugar fuera, la clara victoria del Deportivo en Cádiz, fruto del bien hacer del interior Pali, nuevo fichaje que puede darle excelente rendimiento al equipo.

Esta buena posición de los equipos locales se debe, además de sus triunfos de ayer, a la derrota sufrida por el Atlético Sevilla en su propia casa frente al Ayamonte, resultado sorprendente que favorece a nuestros equipos y circunstancias que éstos deberán saber aprovechar. El empate -normal- del Onu-

RESULTADOS

Primera División

Hércules, 2; Sevilla, 1. Valencia, 3; Pontevedra, 0.
Córdoba, 0; Elche, 0. At. Bilbao, 2; Zaragoza, 3.
Barcelona, 3; Granada, 0. At. Madrid, 3; Sabadell, 0.
Coruña, 1; Español, 1. Las Palmas, 1; R. Madrid, 1.

Segunda División

(Grupo I) Logroñés, 2; Torrelavega, 2. Betis, 2; Lérida, 1.
Santander, 5; Burgos, 3. Badalona, 3; Algeciras, 0.
R. Vallecana, 6; Langreo, 0. Murcia, 0; Europa, 1.
Valladolid, 0; Ferrol, 1. Condal, 0; Cádiz, 1.
Ceuta, 0; Gijón, 0. Castellón, 2; Levante, 0.
Oviedo, 5; Indauchu, 0. Mestalla, 0; Málaga, 2.
C. Sotelo, 1; Osasuna, 1. Huelva, 0; Mallorca, 1.
R. Sociedad, 0; Tenerife, 0. Constanca, 0; At. Ceuta, 2.

FACILIDADES DE PAGO

6-12-18 y 24 meses

Tercera División

(Grupo XI) R. Granada, 0; Almería, 1. Balón, 1; Xerez C. D., 3.
B. Linense, 2; Estepona, 1. Coria, 3; San Roque, 0.
At. Algeciras, 1; Victoria- Sevilla At., 2; Ayamonte, 3.
na, 1. Alcalá, 1; Onubense, 1.
Utrera, 0; Triana, 2.
Ilturgi, 1; Linares, 0. Rota, 1; Sanluqueño, 2.
Fuengirola, 1; Jaén, 2. San Fernando, 2; Portuense, 2.
Malagueño, 2; Melilla, 1. Jerez Industrial, 4; Riotin-
Adra, 0; Marbella, 0. Imperio, 2; Torremolinos, 0 to 0.

SUB-AGENCIA OFICIAL R. BENITEZ Pl. Plateros, 5 JEREZ

Campeonato Regional

(Grupo I) Florida Industrial, 1; Mun- do Nuevo, 1.
(Grupo II) Puerto Real, 3; El Pilar, 0.
Trebujena, 0; Antoniano, 0. Fomento, 2; Santiago, 2.
La Plata, 2; R. Sanluque- Náutico, 5; Vallense, 0.
ño, 2. Rivera, 1; El Torno, 1.
San Javier, 4; Roteña, 1.

Partidos para la próxima jornada

PRIMERA DIVISION

R. Madrid-Hércules
Elche-At. Madrid
Zaragoza-Barcelona
Español-Valencia
Sevilla-At. Bilbao
Pontevedra-Córdoba
Granada-Coruña
Las Palmas-Sabadell

SEGUNDA DIVISION

(Grupo I) Torrelavega-Real Sociedad
Osasuna-Santander
Langreo-Oviedo
Gijón-Valladolid
Indauchu-Logroñés
Burgos-Celta
Ferrol-Rayo Vallecano
Cálvo Sotelo-Tenerife
(Grupo II) Lérida-Constancia
Mallorca-Badalona
Europa-Mestalla
Levante-Condal
Málaga-Betis
Algeciras-Castellón
Cádiz-Murcia
Huelva-At. Ceuta

TERCERA DIVISION

(Grupo XI) Imperio-R. Granada
Melilla-Torremolinos
Jaén-Malagueño
Marbella-Fuengirola
Linares-Adra
Victoriana-Ilturgi
Estepona-At. Algeciras
Almería-B. Linense
(Grupo XII) Xerez C. D.-Coria
Portuense-Balón de Cádiz

Sanluqueño-San Fernando
Triana-Rota
Riotinto-Utrera

Onubense-Jerez Industrial
Ayamonte-Alcalá
San Roque-Sevilla At.

LA QUINIELA GANADORA OFRECIDA POR LOS

concesionarios

EBRO

camiones y tractores

EBRO

LOS MAS ECONOMICOS DEL MERCADO recambios legítimos ANDALUZA DE MOTORES, S. A. Jerez-Cádiz-Rota Villamartin

1.ª y 2.ª DIVISION

Hércules-Sevilla -- 1
Córdoba-Elche -- x
Coruña-Español -- x
A. Bilbao-Zaragoza -- 2
A. Madrid-Sabadell -- 1
Logroñés-Torrevga. -- x
Valladolid-Ferrol -- 2
Celta-Gijón -- -- x
Betis-Lérida -- -- 1
Murcia-Europa -- -- 2
Castellón-Levante -- 1
Huelva-Mallorca -- -- 2
Constancia-A. Ceuta -- 2
Santander-Burgos -- 1

velomotor 50cc. SIN MATRICULA
M.V. modelo PILES SIN CARNET

SEGUNDA DIVISION

(Grupo I)

| EQUIPOS | J | G | E | P | F | C | PPN |
|-------------------|---|---|---|---|----|----|-------|
| 1.-Rayo Vallecano | 7 | 5 | 0 | 2 | 20 | 4 | 10 +2 |
| 2.-Gijón | 7 | 4 | 2 | 1 | 13 | 3 | 10 +4 |
| 3.-Santander | 7 | 5 | 0 | 2 | 16 | 11 | 10 +1 |
| 4.-Ferrol | 7 | 4 | 1 | 2 | 12 | 4 | 9 +3 |
| 5.-Cálvo Sotelo | 7 | 3 | 3 | 1 | 7 | 3 | 9 +1 |
| 6.-Celta | 7 | 3 | 2 | 2 | 8 | 6 | 8 |
| 7.-Real Sociedad | 7 | 3 | 2 | 2 | 9 | 9 | 8 |
| 8.-Oviedo | 7 | 3 | 1 | 3 | 13 | 9 | 7 -1 |
| 9.-Torrelavega | 7 | 3 | 1 | 3 | 10 | 13 | 7 +1 |
| 10.-Tenerife | 7 | 2 | 2 | 3 | 6 | 9 | 6 |
| 11.-Valladolid | 7 | 2 | 1 | 4 | 8 | 8 | 5 -3 |
| 12.-Langreo | 7 | 2 | 1 | 4 | 6 | 13 | 5 -1 |
| 13.-Logroñés | 7 | 2 | 1 | 4 | 6 | 18 | 5 -1 |
| 14.-Indauchu | 7 | 2 | 1 | 4 | 4 | 14 | 5 -1 |
| 15.-Osasuna | 7 | 1 | 2 | 4 | 7 | 14 | 4 -2 |
| 16.-Burgos | 7 | 1 | 2 | 4 | 6 | 13 | 4 -4 |

MOTOCICLETAS M.V. 150cc. modelo NARCEA SPORT

(Grupo II)

| EQUIPOS | J | G | E | P | F | C | PPN |
|----------------|---|---|---|---|----|----|-------|
| 1.-Málaga | 7 | 5 | 2 | 0 | 11 | 3 | 12 +6 |
| 2.-Levante | 7 | 5 | 0 | 2 | 9 | 5 | 10 +4 |
| 3.-Betis | 7 | 4 | 1 | 2 | 14 | 7 | 9 +3 |
| 4.-Castellón | 7 | 4 | 1 | 2 | 7 | 4 | 9 +1 |
| 5.-Mallorca | 7 | 3 | 2 | 2 | 7 | 5 | 8 +2 |
| 6.-At. Ceuta | 7 | 3 | 2 | 2 | 7 | 6 | 8 +2 |
| 7.-Europa | 7 | 3 | 2 | 2 | 6 | 6 | 8 +2 |
| 8.-CADIZ | 7 | 2 | 3 | 2 | 6 | 7 | 7 +1 |
| 9.-Badalona | 7 | 2 | 2 | 3 | 6 | 7 | 6 -2 |
| 10.-Huelva | 7 | 2 | 2 | 3 | 5 | 6 | 6 -2 |
| 11.-Murcia | 7 | 2 | 1 | 4 | 10 | 10 | 5 -3 |
| 12.-Constancia | 7 | 2 | 1 | 4 | 7 | 9 | 5 -3 |
| 13.-Lérida | 7 | 2 | 1 | 4 | 5 | 8 | 5 -1 |
| 14.-Mestalla | 7 | 2 | 1 | 4 | 11 | 20 | 5 -3 |
| 15.-ALGECIRAS | 7 | 1 | 3 | 3 | 6 | 11 | 5 -3 |
| 16.-Condal | 7 | 1 | 2 | 4 | 8 | 11 | 4 -4 |

motocicletas M.V. GRAN TURISMO 150cc. modelo SELLA

TERCERA DIVISION

(Grupo XI)

| EQUIPOS | J | G | E | P | F | C | PPN |
|------------------|---|---|---|---|----|----|-------|
| 1.-AT. ALGECIRAS | 7 | 4 | 2 | 1 | 8 | 2 | 10 +2 |
| 2.-Almería | 7 | 5 | 0 | 2 | 15 | 7 | 10 +4 |
| 3.-B. LINENSE | 7 | 3 | 3 | 1 | 11 | 5 | 9 +1 |
| 4.-Malagueño | 7 | 4 | 1 | 2 | 13 | 7 | 9 +1 |
| 5.-Adra | 7 | 3 | 2 | 2 | 9 | 6 | 8 |
| 6.-Imperio | 7 | 4 | 0 | 3 | 13 | 10 | 8 -1 |
| 7.-Real Jaén | 7 | 4 | 0 | 3 | 13 | 11 | 8 +2 |
| 8.-Melilla | 7 | 3 | 1 | 3 | 8 | 6 | 7 +1 |
| 9.-Marbella | 7 | 3 | 1 | 3 | 10 | 8 | 7 +1 |
| 10.-Ilturgi | 7 | 3 | 1 | 3 | 7 | 10 | 7 -1 |
| 11.-Estepona | 7 | 3 | 1 | 3 | 10 | 15 | 7 +1 |
| 12.-R. Granada | 7 | 2 | 2 | 3 | 9 | 11 | 6 -2 |
| 13.-Linares | 7 | 2 | 1 | 4 | 9 | 14 | 5 -1 |
| 14.-Fuengirola | 7 | 2 | 0 | 5 | 9 | 15 | 4 -4 |
| 15.-Victoriana | 7 | 1 | 2 | 4 | 6 | 13 | 4 -4 |
| 16.-Torremolinos | 7 | 1 | 2 | 4 | 5 | 14 | 4 -4 |

MOTOCICLETAS M.V. modelo DEVA 235 cc

(Grupo XII)

| EQUIPOS | J | G | E | P | F | C | PPN |
|---------------------|---|---|---|---|----|----|-------|
| 1.-JEREZ INDUSTRIAL | 7 | 4 | 3 | 0 | 17 | 4 | 11 +3 |
| 2.-KEREZ C. D. | 7 | 5 | 1 | 1 | 16 | 6 | 11 +5 |
| 3.-Onubense | 7 | 4 | 3 | 0 | 14 | 10 | 11 +5 |
| 4.-Sevilla At. | 7 | 4 | 2 | 1 | 13 | 7 | 10 +2 |
| 5.-Ayamonte | 7 | 3 | 3 | 1 | 10 | 5 | 9 +2 |
| 6.-SANLUQUEÑO | 7 | 4 | 1 | 2 | 12 | 9 | 9 +3 |
| 7.-PORTUENSE | 7 | 3 | 1 | 3 | 12 | 9 | 7 -1 |
| 8.-SAN FERNANDO | 7 | 2 | 2 | 3 | 20 | 13 | 6 -2 |
| 9.-Triana | 7 | 3 | 0 | 4 | 10 | 12 | 6 |
| 10.-Utrera | 7 | 3 | 0 | 4 | 9 | 13 | 6 -2 |
| 11.-BALON DE CADIZ | 7 | 1 | 3 | 3 | 7 | 11 | 5 -3 |
| 12.-Alcalá | 7 | 0 | 5 | 2 | 4 | 7 | 5 -3 |
| 13.-Coria | 7 | 0 | 5 | 2 | 4 | 7 | 5 -3 |
| 14.-Rota | 7 | 2 | 1 | 4 | 5 | 10 | 5 -5 |
| 15.-San Roque | 7 | 1 | 1 | 5 | 6 | 25 | 3 -1 |
| 16.-Riotinto | 7 | 1 | 1 | 5 | 2 | 15 | 3 -2 |

Concesionario para la provincia de Cadiz JOSE L. GARCIA LOPEZ-CEPERO JEREZ

Un buen segundo tiempo le bastó al Jerez Industrial para golear al Riotinto (4-0)

El dominio correspondió netamente a los locales perdiéndose varias ocasiones de aumentar la ventaja. El extremo Blas realizó un espléndido encuentro

Crónica de nuestro colaborador Jerónimo Roldán

Reinaba bastante frío en la tarde de ayer. Hubo hasta momentos de tirititos en el Estadio Domecq. Pero surgieron momentos de emoción. Comenzó el juego de ataque continuo del Jerez Industrial frente al Riotinto. Los goles empezaron a contabilizarse. El público se animaba y transmitía su aliento a los jugadores jerezanos. Todo esto nos encamina a manifestar que ayer presenciamos un buen partido. Tras un primer tiempo algo anodino, pasamos a una excelente segunda mitad. El entusiasmo en las filas locales era desbordante. Las jugadas eran magníficamente hilvanadas por los jugadores industrialistas. El fútbol de conjunto salió a relucir. Paladeamos alardes de juego de alta calidad.

Tuvo el Jerez Industrial en el Riotinto, un enemigo que nunca se entregó. Personal joven y combativo. Afán de lucha y superación constante. Jugadores que la mayoría pertenecen al Real Betis Balompié y que figuran en el equipo minero en calidad de cedidos. Adolecen de cierta inexperiencia. Casi la totalidad del «once» son nuevos en la categoría nacional. Sobre todo en el momento de penetrar hacia las áreas contrarias son bastante bisoños. Sin embargo, ayer realizaron un brillante primer tiempo. Mantienen una excelente preparación física. El hasta la pasada temporada jugador y capitán bético León Lasa prepara a los chavales del Riotinto. Tiene elementos a su dis-

Jerez Industrial, 4 (Paquito, Yeyo y Soto, 2); Riotinto Balompié, 0.

RIOTINTO BALOMPIE: Diéguez (1); Vela (1), Corrales (1), Pérez-Sánchez (2); Chica (1), Camacho (1); Tino (2), Silvianes (1), Bellido (0), Mancha (0) y Barreda (1).

JEREZ INDUSTRIAL: Crespillo (1); Ojeda (2), Balier (2), Garrido (2); Pedrusco (1), Hernández (2); Lérica (1), Paquito (1), Soto (1), Yeyo (2) y Blas (3).

ARBITRO

Un debutante en categoría nacional fue el árbitro designado para dirigir esta contienda. En realidad, el sevillano Gallardo realizó un buen arbitraje, manteniendo energía y autoridad en sus decisiones. Tan sólo hemos de señalar algunos errores de apreciación, en los que se equivocó el juez de la contienda debido a los despistes garrafales de uno de los liniers, el que estuvo situado en la línea lateral lindante con las localidades de Tribuna. Precisamente este juez de línea fue abroncado por el público en varias ocasiones.

GOLES

1-0 Veintisiete minutos. Balier desde la posición teórica de medio volante adelantado, centró un balón con suavidad y fiereza sobre el interior Paquito, situado sobre el punto de penalty, quien viendo la trayectoria del balón se lanzó en plancha, consiguiendo un espectacular remate de cabeza

que valió el primer tanto. Un gran gol que fue coreado jubilosamente por el público.

2-0 Sesenta y dos minutos. Después de varios avances hacia el marco minero y ante un continuo forcejeo, el interior Yeyo, desde fuera del área grande de castigo, lanzó un potente disparo por bajo que se coló en la meta de Diéguez, pese a la estirada de éste.

3-0 Sesenta y seis minutos. Gran jugada de Blas, quien tras magnífica internada por su demarcación llegó hacia la línea lateral de meta, centrando hacia atrás, Yeyo, que seguía la jugada, simuló estratégicamente el remate, abriéndose de piernas y dejando pasar el balón para que Soto nada más tenga que empujarlo a la red.

4-0 Ochenta y cinco minutos. Pedrusco corrió con gran visión hacia la demarcación de extremo izquierdo y tocó suavemente sobre Blas para que éste realice otra cesión similar a la anterior y sirva nuevamente en bandeja a Soto y consiga empujar el cuero al fondo del marco de Diéguez.

INCIDENCIAS

Tarde soleada, pero bastante fría. Corrió mucho aire. El partido se llevó dentro de los cauces de la normalidad. Hubo corrección por ambos bandos. Los masajistas tuvieron que intervenir en pocas ocasiones.

El dominio correspondió casi netamente al equipo local. Mejor juego en el segundo periodo. A partir de entonces el público jaleó constantemente al equipo jerezano.

regular del equipo. Ojeda es otro jugador que va cogiendo forma. Hernández, tranquilo y sereno, y Garrido, seguro y eficiente en to-



BALIER

das sus intervenciones.

En puertas está un encuentro de gran trascendencia. Los jugadores del Jerez Industrial parece ser que van hallando su mejor puesta a punto. Hay que intentar de cubrir con prontitud los ligeros fallos. Todo el equipo jerezano puede iniciar su etapa fulgurante en ocasión de desbancar a un equipo «gallito», el Atlético Onubense. El próximo domingo, en el Estadio Municipal de Huelva, los industrialistas tienen una difícil papeleta que resolver. No hay nada imposible. Y más, si los jugadores se esfuerzan al máximo de sus posibilidades, un resultado positivo puede sonreír en favor de los de Jerez. Y que puede repercutir trascendentalmente en la tabla clasificatoria. Puede ser y así lo espera la afición jerezana. Mucho ánimo y a no decaer en el entusiasmo necesario para triunfar.

La emoción venció al frío

posición que pueden encajar en su día. Nos causó buena impresión el extremo Tino, quien se desenvuelve con soltura y contiene una magnífica pegada de balón. Lo que más me gustó, la homogeneidad. Primordialmente establecen el hacer las jugadas con sentido. Intentan hacer fútbol de calidad. Esto es importante. Al cabo de cierta continuidad le puede traer favorables resultados.

Ya en la segunda mitad

un equipo superior fue el único que mandó en el campo. Un Jerez Industrial, asociación, que puso claramente de manifiesto su magnífico entendimiento en todas sus líneas. En esta ocasión tan sólo se falló en la zona ancha por parte de Pedrusco. El extraordinario jugador no estuvo a la altura de tantas otras ocasiones. No sabemos qué le ocurrió. No llegó a tiempo a disputar el balón. Le vimos faltar de fuerza. Creo que con un pequeño descanso este jugador puede restablecerse. Al inteligente y habilidoso volante es necesario mantenerle dentro de su ritmo habitual. Sabemos que esto es cosa normal en los jugadores. Todos acusan ciertas altas y bajas formas en su manera de jugar. Además, es un futbolista que es elemento clave en partidos que revisten gran trascendencia. Ya lo comprobamos en la anterior temporada. Ahora mismo se debe de hacer todo lo posible por hacerle descansar. Su rendimiento aumentará en el momento más indicado para ser alineado.

Y sabemos que el equipo jerezano no llegó a hacer más fútbol, debido a esto. En otras ocasiones y cuando Pedrusco impera y manda, aún crece enteros la calidad técnica del fútbol jerezano. En cambio su compañero de línea de la zona de centrocampio, Yeyo, en cada partido va adquiriendo mayor ritmo. Va estableciendo un mejor contacto. Su serenidad y su sapiencia le valen sobradamente para mantenerse en línea de superación y establecer un contacto directo en el ensamble de las jugadas con los demás compañeros de equipo.

En la vanguardia hemos apreciado un mejor desenvolvimiento de los extremos. Lérica ha mejorado notablemente, aunque en la segunda mitad se mostrara bastante apático. Decreció

entonces algo en su juego. Y sobre todo el exterior zurdo Blas ha sido la auténtica figura del partido. Se ha mostrado incisivo, valiente y con un desenfrenado entusiasmo. Ha realizado buenas internadas que han sido jaleadas por el público. Hasta ensayó el tiro a gol con buen estilo. Y por último realizó dos jugadas que sirvieron en bandejas para que fueran culminadas con sendos goles.

Soto y Paquito, los hombres de ataque, han estado bastante flojos. El primero ha marcado dos goles que

le han servido para que nada mas tuviera que empujarlos. Sin embargo, acomete y se sitúa en los lugares apropiados para el remate, pero ayer le faltó suerte y perdió claras ocasiones de hacer subir el tanto al casillero. Paquito marcó un espléndido gol, pero abusó en ocasiones de retener en demasía el esférico. Puede mejorar en mucho su habitual rendimiento.

En cuanto al debut de Crespillo expondremos que apenas tuvo trabajo. La defensa, como acostumbra, se mantiene como la línea más

El Triana sacó dos puntos de Utrera

El Onubense empató en Alcalá

UTRERA. — (Especial para HOJA DEL LUNES). Utrera, 0; Triana, 2.

Partido soso y aburrido en el que el equipo visitante fue labrando su victoria por su mejor juego e intuición a la hora del tiro a puerta.

La primera mitad finalizó con el resultado de un gol a cero. Gol marcado por Macario en el minuto 39 al rematar de forma extraordinaria un buen centro de su extremo izquierdo.

En la continuación domina más el Utrera, pero sin resultado positivo y en un contraataque de los forasteros es nuevamente Macario quien introduce el balón en las mallas locales. Es el definitivo cerdo que demostraba la superioridad del cuadro visitante.

El arbitraje del colegiado Alfaro, malo.

EMPATE A UN GOL EN ALCALA

ALCALA DE GUADAIRA. — (Especial para HOJA DEL LUNES). Alcalá, 1; Onubense, 1.

Partido muy interesante por

el desarrollo del juego y la incierta marcha del marcador.

Los locales hicieron galas de un tesón extraordinario y el dominio les correspondió en la mayoría de las veces. Por el contrario los onubenses, con un juego de contraataque basado en una endiablada rapidez, ponía en aprietos continuamente el portal local. Dada la marcha del encuentro, el resultado lo damos por el más acertado.

Los visitantes se adelantaron en el marcador con el gol de Suero cuando aún no habían pasado los primeros 35 segundos de juego.

El gol del empate local lo consigue Herminos de fuerte tiro al minuto 10.

Ruiz Jiménez tuvo errores en su labor arbitral.

GOLEADA AL SAN ROQUE EN CORIA

CORIA DEL RIO. — (Especial para HOJA DEL LUNES). Coria, 3; San Roque, 0.

Encuentro de net superioridad del conjunto local, que ya en la primera mitad dejó resuelto el marcador a su fa-

vor. El equipo visitante dio pobre impresión de juego y sus jugadores adolecieron de picardía en la suerte suprema de tirar a gol, en las ocasiones que se les presentaron.

A los 10 minutos de comenzado el partido Rodri lanza un tiro que repele el cancerbero visitante y Joaquín, muy oportuno, remata a la red el primer gol coriano. Un minuto más tarde el mismo jugador eleva la cuenta a dos con la ayuda de un defensa visitante que en un intento de sacar la pelota la introdujo en la red definitivamente.

Por último, en el minuto 40 Gallosa, de tiro desde lejos, coloca el tercero en el marcador.

En la segunda mitad decrece el dominio local y aprovechan los visitantes para hacer algunas jugadas pero sin peligro en el gol.

El colegiado no tuvo complicaciones en su labor.

LA tuberculosis se cura bien cuando se trata bien y ha sido diagnosticada pronto

BLAS

le salió un partido "redondo"



Fue en la tarde de ayer el extremo zurdo jerezano Blas, uno de los artífices del triunfo en el bando albi azul. Paulatinamente y a través de los encuentros que se han venido celebrando en la competición ha ido recuperando su ritmo habitual para culminar en un partido REDONDO, su última actuación.

RIOTINTO BALOMPIE:

Diéguez; Vela, Corrales, Pérez-Sánchez; Chica, Camacho; Tino, Silvianes, Bellido, Mancha y Barreda.

JEREZ INDUSTRIAL:

Crespillo; Ojeda, Balier, Garrido; Pedrusco, Hernández; Lérica, Paquito, Soto, Yeyo y Blas.

todo sale redondo con FUNDADOR Domecq

porque por 5 coronillas o en el estuche de 3 botellas Vd. siempre obtiene UN DOBLE PREMIO un disco sorpresa y la calidad de

FUNDADOR Domecq EL CONAC QUE ESTA COMO NUNCA



EN LOS VESTUARIOS DEL ESTADIO, DESPUES DEL PARTIDO

GALBIS.- "Ganamos por un holgado tanteo pero tuvimos ocasiones para ampliar la ventaja"

BLAS.- "Estoy contento con mi actuación pero aún puedo ir a más" ● CRESPILO.- "En mi debut no he tenido ocasión de lucirme"

LEON LASA: (entrenador visitante).- "Considero justo el resultado aunque mi equipo ofreció algunas facilidades para convertirse éste en excesivo"

El partido había terminado. Habíamos presenciado una buena tarde de fútbol. El frío estuvo presente durante toda ella. Menos mal que la calidad de juego desarrollado en el segundo tiempo hizo olvidar un poco esta inquietud entre los espectadores ya que éstos se entusiasmaron con los goles conseguidos por los jerezanos.

Después del encuentro optamos por pulsar las opiniones de los respectivos entrenadores y alguno que otro protagonista. En primer lugar nos trasladamos a la caseta visitante. Como nota curiosa al mando del Riotinto Balompié figuraba como preparador el conocido jugador del Real Betis, León Lasa. Atenta y cordialmente nos recibió y a continuación nos contestó con singular amabilidad a las preguntas que le formulamos.

—¿Conforme con el resultado final?

—Desde luego al final de un partido nunca se está de acuerdo con el resultado que se ha registrado. No obstante dada la calidad superior de nuestro enemigo de hoy lo podemos aceptar como normal.

—¿Lo cree excesivo?

—En parte si ya que nuestras líneas de cobertura dieron algunas facilidades en el segundo tiempo.

—¿Tuvo su equipo ocasiones de gol y pudieron éstas repercutir en el resultado?

—Si las hubo. Sobre todo cuando campeaba el uno-cero en el marcador tuvimos una clara ocasión después de una jugada de toda nuestra delantera. Tal vez si hubiéramos conseguido el gol hubiera cambiado en parte el desarrollo del encuentro.

—Enjuicien ahora a su equipo actual.

—Mi equipo, el Riotinto, contiene a valores jóvenes y con ansias desmedidas para triunfar. Les falta experiencia ya que son demasiados noveles en esta dura competición como es la Tercera División.

—Y ahora díganos como ha visto al Jerez Industrial.

—El Jerez Industrial es un equipo con fundamentadas aspiraciones. Tiene un conjunto homogéneo y penetrado y además están preparados excelentemente. Esto le valdrá, creo yo para clasificarse al fin de temporada.

—¿Quiere usted añadir algo más?

—Desear verdaderamente que el equipo industrialista consiga la clasificación y de paso enviar un saludo a la afición jerezana.

CASETA LOCAL

A continuación nos vamos hacia la sede local. Los jugadores están terminando

El Sanluqueño logró dos positivos de Rota (1-2)

La derrota local cabe achacarla a los fallos de su portero

ROTA, 30. — (Corresponsal, por teléfono).

En el Estadio Carranza, arbitrando el señor Margenda, del Colegio de Sevilla, el Rota ha perdido 1-2 con el Sanluqueño:

Alineaciones:
Sanluqueño: Henri; Alberti, Hita, Alba; Vargas, Martínez; Llanera, Chicha, Eduardo, La so y Cuchicha.

Rota: Benítez; De la Torre, Perdígones, Anono; Agustín, Barea; Bernal, León, Gandulla, Rail y Morenati.

El primer tiempo se desarrolla con una ventaja del Rota en los quince primeros minutos. Parece que el Rota procura un juego más seguro y centrado. El Sanluqueño se ve frenado por los ataques del Rota, pero así logra hacer juego que pone muchas veces en peligro la puerta local.

A los 10 minutos se lanza el primer córner sobre el conjunto local. Esta oportunidad la aprovecha el Sanluqueño para meterse hasta lograr el primer gol. Después de chutar Chicha un tremendo chut boleado lo para el portero, pero dada la fuerza, se le escapó, convirtiéndose en gol, a los 37

de ducharse. A recibirnos acude con su característica afabilidad el entrenador Galbis con quien en seguida mantuvimos nuestra conversación.

—¿Satisfecho con el resultado?

—En parte si. Hemos ganado por un holgado tanteo pero la verdad es que tuvimos innumerables ocasiones para ampliar la ventaja.

—¿Conforme con el juego realizado por su equipo?

—Estoy bastante conforme con el partido que han hecho mis jugadores. El equipo en general va ganando por jornadas que vamos disputando. Esto es muy normal a medida de que la Liga va avanzando y por

ello espero que dentro de muy poco se establezca una continua homogeneidad.

—¿Como ha visto al enemigo, el Riotinto?

—El Riotinto es un equipo joven y que está magníficamente preparado. Sus jugadores poseen un extraordinario fondo físico y no se entregan en ningún instante. Solo les falta experiencia para culminar las jugadas en las áreas contrarias.

—Entre los jugadores de su equipo, ¿a quién consideraría más destacado?

—Es una opinión que siempre me reservo. Ya que entre los jugadores hay buenas y malas actuaciones pero yo no soy el más indicado para manifestar sobre ello.

—¿Contento con la actuación arbitral?

—No es una cosa que tanto me guste hacer mención. Sin embargo creo que el árbitro ha estado correcto.

—¿Espera por último, que el equipo reaccione en las salidas en el aspecto goleador?

—Así lo espero. Los jugadores van a más por día y creo que conseguiremos iniciar la buena racha en nuestros desplazamientos.

—¿Desea añadir algo más?

—Agradecer a la afición el ánimo y los aplausos que nos han tributado hoy. Y de paso exponerle que por nuestra parte no faltarán los mejores deseos para no defraudarla en los próximos encuentros.

Después de haber charlado un poco con el mister industrialista ya los jugadores comenzaban a desfilarse hacia la calle. Entre ellos se hallaba Muñoz, jugador que se halla lesionado y que durante un mes ha de mantener un periodo de recuperación. El jugador se encontraba satisfecho por el resultado obtenido por su equipo. En seguida establecímos contacto con la figura del partido de ayer. El extremo Blas se colocaba su corbata mientras nos contestaba a lo que le interrogamos.

—¿Contento con tu actuación, Blas?

—Estoy contento aunque la verdad es que puedo rendir mucho más e ir más lejos dentro de mis posibilidades.

—¿Cómo es que tú no consigues marcar goles?

—Mi juego consiste en otra misión que la de hacer diana. Yo trato siempre de ceder la pelota al compañero mejor situado y en esta tarde he tenido suerte en la cesión y se han conseguido dos goles.

—Yo creo, personalmente, que tu debías de experimentar el tiro a puerta ya que posees un buen toque de balón, ¿por qué no lo haces?

—Ya te digo que es porque tengo distinta misión; pero sin embargo en la tarde de ayer lo experimenté.

—Pues que sigas intentándolo porque yo te vi que lo hiciste con acierto.

Y tras este jugador era Crespillo el meta que debutaba oficialmente el que nos atendió.

—¿Estás satisfecho de tu debut?

—No he tenido, en realidad ocasión para lucirme, puesto que el Riotinto tan solo ha merodeado mi marco con peligro en una ocasión.

—¿Crees que conseguirás la titularidad indiscutible?

—Esto es ya cosa del entrenador. Además mi compañero Zamorano está en un gran momento y es un excelente guardameta y por ello yo no estoy seguro si continuará como titular.

Para terminar Demetrio Hernández que había cumplido notablemente su actuación nos enjuiciaba así por lo alto el juego realizado por el Riotinto.

—Yo creo que es un equipo correo y con juventud y me han gustado las individualidades del zaguero Pérez Sánchez y el buen juego del extremo derecho Tiro, quien creo que puede llegar a ser un buen jugador.

JERONIMO ROLDAN

minutos. Tras este tanto el Rota se ve aún más acosado y, por supuesto, pierde moral.

Las tornas van cambiando en el primer tiempo, favoreciendo al Sanluqueño que va superando el juego que empezó. El Rota, sin dejar de tener

Sorpresa en el Sánchez Pizjuán

SEVILLA. — (Especial para HOJA DEL LUNES).

Sevilla At., 2; Ayamonte, 3. La primera mitad finalizó con el resultado de tres goles a cero favorables al cuadro visitante. El Sevilla Atlético no ha gustado y su derrota se debió a dos razones. La primera fue la desafortunada actuación del guardameta, quien fue sustituido en el intermedio; y la segunda estuvo en la expulsión de Chacón por protestar una decisión del árbitro a raíz del segundo gol visitante.

El primer gol lo consiguió Campos al sacar directamente a puerta un córner por el lado izquierdo. Es nuevamente Campos quien eleva la cuenta a dos en tiro desde fuera del área. Por último Manolín, en fuerte remate de cabeza coloca el marcador en el cero-tres.

En la segunda mitad se rehacen los locales y aprietan de firme, poniendo cerco a la puerta ayamontina; fruto de este dominio son los dos goles conseguidos en esta segunda parte. El primer gol fue obra de Paito a la salida de un córner y el segundo lo hizo Aranda faltando muy poco para la terminación del encuentro.

en la delantera tres de sus hombres, asegura más sus líneas defensivas.

Faltando ya medio minuto, o sea a los 44'3, consigue el Rota marca el gol del empate cuando en juego de conjunto de Morenati, Rial, Bernal y Gandulla, éste marca desde unos tres metros el tanto del empate.

A los 35 minutos de este primer tiempo, Agustín sufre una lesión que le impedirá jugar el resto del partido, pero permaneciendo en el campo.

En el segundo tiempo, salen dispuestos a superarse, forman un bonito juego en el centro del campo por ambas partes. El Rota, animado tras el empate, empieza igual que en el primer tiempo, con dominio casi completo, retrasando de esta forma el juego de los visitantes. Pero es inútil. El Sanluqueño va realizando un juego seguro y edificante que logra cuajar en su segundo gol, cuando de tantos chuts como lanza a la puerta local, uno tirado por Laso, a los 20 minutos, cuando Anono intentaba interponerse entre el balón y la puerta, fue quien de un cabezazo metió el gol en su propia portería.

Desde entonces el Sanluqueño logra formar una fuerte delantera conjunta y que lanza juego largo y perfecto, poniendo en peligro la puerta local varias veces.

El Rota intenta hacer contrataques que los comienza pero no logra finalizarlos positivamente. A los 35 minutos lanza Bernal un chut fenomenal, pero no logra marcar, porque Henri logra hacerse con el balón de forma perfecta.

Siguen los 10 minutos restantes con dominio del conjunto visitante, finalizando el partido.

La actuación del árbitro, señor Margenda, fue buena. Los destacados por parte visitante, Laso, y por parte local, Bernal. El portero local cometió algunos fallos desmoralizantes.

6º GRAN TROFEO
confecciones
Saldaña
máximo goleador temporada 66-67

| | |
|-----------|---|
| Yeyo | 7 |
| Beato | 5 |
| Canario | 4 |
| Berenguer | 3 |
| Ramoncito | 2 |
| Lérida | 2 |
| Castro | 2 |
| Paquito | 2 |
| Soto | 2 |
| Balier | 1 |
| Boni | 1 |
| Goñi | 1 |
| Arteaga | 1 |

confecciones sastrería camisas
SANTA MARIA, 3

JOYERIA
GENEVE
Próxima apertura
José Antonio, 34

LA CAMISA
palma
OBSEQUIO DE CONFECCIONES
Rianal
para BLAS

y el complemento para vestir bien...
un traje *Cortefiel*
RIANAL - Jerez

Con su victoria en "Ramón de Carranza", el Xerez suma dos positivos más a su cuenta (1-3)

Partido cómodo, en el que las defensas han hecho mejor papel que las delanteras

Dominio constante de los jerezanos y resultado justo en el marcador

Crónica de Antonio Arias

Contra el pronóstico general que se esperaba, el Xerez ha ganado cómodo y tranquilamente al Balón de Cádiz. No quiere decir esto que por nuestro pensamiento pasase la idea de una posible derrota jerezana en "Ramón de Carranza". No, no nos referimos a eso. A lo que queremos hacer alusión es, sencillamente, a la comodidad que ha tenido el Xerez para sacar los dos puntos. Estamos tan acostumbrados a ver a los equipos —digamos— modestos hacer de su encuentro con el equipo jerezano algo así como una cuestión de honor, que verlos jugar a tono normal de acuerdo con sus posibilidades casi nos ha extrañado. Hemos visto tantas veces a los oponentes del Xerez poner en la lucha hasta su último aliento, derrochar unas facultades y unas energías que luego no se les vuelve a ver en toda la competición, no dar tregua ni sosiego a lo largo de los noventa minutos y, en fin, poner tantas dificultades, que con franqueza hay que decir que el encuentro —de no ser por la importancia de lo que se podía en juego— podía casi calificarse de "guante blanco".

Pero, no por esta relativa comodidad que ha ofrecido el Balón, no por este juego sin demasiada energía que han ofrecido los gaditanos, vaya a pensarse en que los amarillos de Adolfo Bolea se han entregado por las buenas. Ni mucho menos. Si han perdido, la razón no hay que buscarla más que en el juego del Xerez, en su mejor preparación y en su mayor capacidad de realización. Que el Balón de Cádiz haya jugado menos de lo que de él

Balón de Cádiz, 1 (Corchero); Xerez C. D., 3 (Canario, Goñi y Arteaga).

ALINEACIONES

BALÓN DE CADIZ: Calderón (1); Madrid (2); Venegas (2); Bearó (1); De la Torre (1); Acedo (2); Ruso (3); Hernández (2); Casal (1); Corchero (2) y Yanko (1).

XEREZ C. D.: Calvo (1); Valle (1); Vázquez (2); Arteaga (3); Alias (1); Bruna (2); Beato (1); Canario (1); Goñi (1); Fali (3) e Hidalgo (1).

ARBITRO

El encuentro ha sido dirigido por el colegiado sevillano, señor Ced, quien ha tenido una actuación correcta en lo que se refiere a la señalización de las faltas, aunque ha pecado de un exceso de energía, no concediendo en ningún instante la ley de la ventaja, por lo que el juego se ha visto deslucido en muchas ocasiones.

GOLES

0-1 Veintiocho minutos. Tras una jugada de peligro para la meta de Calderón que finalizó con tiro fuera, el meta gaditano colocó el balón en el punto de saque, cediendo luego a Acedo para que éste le devolviese el balón; pero Canario, con gran rapidez, interceptó el esférico en la trayectoria defensa-portero, regateó a éste y marcó a placer.

0-2 Cuarenta y cuatro minutos y medio. Fali hace una gran jugada colándose entre la defensa y se plantó solo ante Calderón, tirando a bocajarro a la salida de éste. El meta consigue rechazar el dis-

paro, pero Goñi, de cabeza, remata hasta el fondo de la red.

0-3 Cincuenta y tres minutos. Falta a la altura de la línea media gaditana. Se forma la barrera y se encarga de sacarla Bruna, cediendo en corto sobre Arteaga, que lanza un chutazo rasó y pegado al poste, que hace inútil la estrada de Calderón.

1-3 Ochenta y un minutos. Corchero, en posición de extremo derecha, lanza un centro chut muy cerrado, que toma efecto y se cuela en el marco jerezano rozando el larguero.

INCIDENCIAS

Tarde soleada, aunque muy fría. El Estadio "Ramón de Carranza", que había decretado "Día del Club" en este partido, registró una afluencia notable de público, entre los que destacaban bastantes aficionados jerezanos.

A los 75 minutos fue expulsado el delantero centro del Balón por intentar agredir al árbitro, cuando éste le amonestó por una falta cometida. Y, en el 81, se le anuló un gol a Canario, por apreciar el señor Ced un fuera de juego de este jugador.

En lo que respecta a lesiones, hay que citar una de Calderón, otra de Vázquez, otra de Casal y otra de Calvo en el primer tiempo. Y una de Bruna, que tuvo que ser retirado del campo durante un par de minutos, y otra de Goñi, en el segundo tiempo. Sin embargo, todas fueron motivadas sin intención y el encuentro no fue, ni mucho menos, duro.

de Fali en el centro del campo. Un Fali que encontró el sitio y se multiplicó en atacar y atacar, sirviendo luego a la delantera y echando más de un capote a la defensa en los momentos en que el Balón, obligado por la necesidad de acortar distancias, lanzaba a una ofensiva abietta y desesperada, pero sin ninguna eficacia. Un Fali, en suma, que dio un encuentro completo y que ha brillado a gran altura.

Pero, pese a todo, pese a este incremento en el juego del Xerez, fue el Balón quien inició las penetraciones, obligando a Calvo a realizar buenas paradas. Se temió que la defensa azul, segura y potente en la primera parte, se desentrase ahora. Pero, inmediatamente, Arteaga —un zú deseoso de lucirse ante el ex público— volvió a darlo todas, como vulgarmente se dice, terminando de cuajar un partido, soberbio, el más completo que le hemos visto a este jugador en lo que va de Liga. Un Arteaga, en efecto, en el corte y hábil en las penetraciones, que rubricó su gran actuación con un magnífico gol. Igualmente, Vázquez y Valle le cogieron el aire a sus respectivos delanteros y la seguridad volvió a reinar en esa zona. Marcaron un gol el Xerez y Corchero perdió una gran ocasión al rematar alto un balón muy to, cuando Calvo se encontraba caído en el suelo.

Menos mal —para los gaditanos— que el mismo jugador marcaría luego un bonito gol, que sorprendió a Calvo —y quizá al propio Corchero— al colar en el marco un centro chut sin aparente peligro. Antes el señor Ced había anulado un gol a Canario.

El juego siguió sin mucha parre, con las defensas contentiendo bien a los delanteros y sin que las jugadas diesen a prever algún cambio en el marcador. Así terminó el partido. Un partido que ha tenido un resultado justo, de acuerdo con los méritos y el juego realizado por ambos equipos. Porque, si bien el Xerez no jugó con la fuerza y la garra que se esperaba, lo cierto es que el Balón tampoco lo hizo. Y si el Xerez no forzó el ritmo de juego fue, sencillamente, porque no había necesidad, ya que los dos puntos se endosaban a la bien surtida cuenta jerezana y el partido no se prestaba a un alarido de facultades, que ya serían necesarias en encuentros próximos.

UN PARTIDO COMODO

se esperaba —con menos fuerza queremos decir— es una cosa y que el Xerez haya sabido encontrarle todos sus puntos flacos es otra. Porque la victoria, se quiera o no, sonríe siempre al mejor, al que sabe buscarla y conservarla.

Pero, pese a esas facilidades —que en realidad no fueron tantas— el Xerez ha jugado el encuentro que le convenía. Un encuentro que te-

nia ya resuelto en la primera parte con dos goles de Canario y Goñi, y con la seguridad de que, aún sin hacer un encuentro brillante, el equipo dominaba al contrario. Desde el primer avance jerezano, el balón se congeló en el medio campo perteneciente a los amarillos y en muy raras ocasiones salió de allí durante el primer periodo. Tan sólo al final rondó algo por las inmediaciones de Cal-

vo, aunque sin peligro excesivo.

Paquirrini situó a sus hombres en la clásica —y hoy casi obligada— formación del 4-2-4, con Bruna algo retrasado, y Fali y Alias como pareja real de volantes, para dejar a Beato, Canario, Goñi e Hidalgo en misión de avanzadilla. Luego, no hubo necesidad de que Bruna se retrasase ya que el dominio jerezano era tan claro que, incluso, la defensa —en especial Arteaga— se permitió el lujo de probar fortuna en el disparo. Sin embargo, pasaría casi un cuarto de hora antes de que el Xerez se apuntase la primera situación de peligro evidente. Fue un buen tiro de Beato que salió un poco desviado.

El Balón, por su parte, había adoptado la misma táctica flexible que los jerezanos, con un marcaje por hombres que le fue dando resultado bastante tiempo, hasta que, a raíz de la consecución del primer gol, se descontroló ligeramente, no acertando ya a cubrir de manera eficaz.

Canario mandó el segundo aviso sobre la meta de Calderón, al rematar de cabeza una falta sacada por Bruna y que salió rozando el poste. Había dominio del Xerez, aunque con juego insulso, que nos pareció aún más a los aficionados que llenábamos las gradas de "Ramón de Carranza" por el frío tan molesto que nos llegaba al cuerpo. Los extremos no estaban en tarde de aciertos, por lo que las jugadas no podían realizarse con la debida profundidad. La defensa gaditana se cerraba bien en estos primeros minutos, pero la sensación de que el Xerez marcaría pronto estaba patente en el ánimo de los jerezanos, ya que, poco a poco, el balón rondaba cada vez más cerca el marco de Calderón.

Vino el primer gol y el Xerez siguió jugando al mismo ritmo, sin forzar el tren, con un Hidalgo que debutaba en

el equipo y que no lograba coger la adecuada penetración con sus compañeros, pese a vislumbrar detalles de jugador de clase, y un Goñi menos impetuoso que otras veces.

El Balón echó sus líneas un poco hacia adelante, logrando equilibrar un poco el dominio de la contienda y haciendo pasar a Calvo algunos momentos de apuro. Primero fue Yanko quien tuvo una gran oportunidad y luego Ruso obligó al meta jerezano a lanzarse a los pies. Fueron dos contrataques esporádicos y de más fuerza que cerebro, prácticamente los únicos que los locales revalorizaron en este periodo. Y, por último, antes de que Goñi marcara su gol, hubo también un intercambio de disparos a cargo de Fali y Corchero, que fueron correspondidos con respectivas paradas de Calderón y Calvo.

Luego, en el segundo tiempo, el Xerez jugó más. Y, lo que son las cosas, tan sólo consiguió un gol y encajó otro. Pero la causa de esta superación en el juego —que tampoco llegó a ser brillante, pero sí más efectivo, aunque no se reflejase en el marcador— se debió primordialmente a la labor magnífica

El Racing Portuense sacó un valioso punto de Morqués de Varela (2-2)

El titular isleño sigue a la deriva

SAN FERNANDO. — (De nuestro corresponsal, Agabo). C. D. San Fernando, 2; Racing Club Portuense, 2.

El Racing del Puerto ha conseguido un empate, a nuestro entender inesperado, porque realmente no ha hecho muchos méritos, que digamos, para conseguirlo, ya que en la primera mitad no anduvo muy bien y en la segunda, la suerte le deparó la ocasión de conseguir esa igualdad, por cuanto si quitamos a dos o tres elementos valiosos, por ejemplo, Bastián, Lolo y Paquito, los demás son más o menos corrientes.

El equipo del Puerto nos ha convencido en otras ocasiones; en esta, realmente, no ha sido muy eficaz. Claro es que nos dirán que sí, ya que ha conseguido sacar un positivo, pero eso no es suficiente para catalogarlo como equipo de envengadura: es uno más, sin

que, a nuestro juicio, lo clasificamos como aspirante a inquietar y destacar con vistas al liderato.

El San Fernando de esta tarde ha tenido dos fases: una, la primera, en que se ha desenvuelto con brillantez y haciendo jugadas de mérito, y otra, la segunda, en que ha andado a trompicones, sin encontrar la pelota y solamente con plan defensivo, lo que facilitó al contrario que anduviera más cerca de las zonas de peligro para conseguir algo práctico, como realmente lo consiguió: un valioso empate que lo sitúa en buena posición en la tabla clasificatoria.

El titular isleño anda este año un poco a la deriva, pues si bien unos partidos los da a satisfacción, en otros —como por ejemplo el de esta tarde— no juega con la precisión propia para conseguir una victoria franca, que muy bien pudo hacerla real.

Francamente, no ha gustado el San Fernando de esta tarde, pues aun cuando ha batallado con coraje y amor propio, no ha tenido feliz resultado ese batallar, que sólo ha reflejado un empate, que no

agrada y que vuelve a contabilizar en el casillero de negativos.

El Racing consiguió sus tantos, el primero a los 2 minutos de la segunda mitad, a pase de Vera a Manolín, y el segundo de penalty a los 23 minutos, lanzado por Lolo.

El San Fernando obtuvo sus tantos, el primero a los 28 minutos de la primera fase, como consecuencia de una falta de Chaves que saca Lagóstena y la pelota la empalma Morales. El segundo, a los 12 minutos del segundo tiempo, al querer ceder una pelota al portero el defensa derecho, que la consigue llevar a la red Quinichi.

La labor del colegiado sevillano, señor Núñez, desastrosa. Los equipos se alinearon así: Racing Club Portuense: Jaime, Egea, Chaves, Uceno, Lolo, Maza, Vera-Palmer, Bastián, Manolín, Salva y Paquito.

San Fernando: Saavedra, Lagóstena, Flores, Nico, Ventura, Plaza, Sergio, Mariano, Quinichi, Lope y Morales.

JOYERIA
GENEVE
Próxima apertura
José Antonio, 34

F U T B O L

ESTADIO DOMEQ
CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA
Domingo, 6 de Noviembre de 1966
XEREZ C. D.
Y
CORIA

A las 4,45 de la tarde

Campeonato Regional

Dos penalties encajó el Pilar en Puerto Real (3-0)

Vinelli fué expulsado

PUERTO REAL. — (De nuestro corresponsal, "Angulo". Puerto Real, 3; El Pilar, 0.

El Pilar, que en la primera parte se vio favorecido por el viento, inquietó en muy escasas ocasiones la meta local, porque se preocupó más de defender su área y así, el dominio portorrealense no se reflejó en el marcador. Abundaron los saques de esquina contra el portal de Salazar; pero, aunque el gol se corrió en muchas ocasiones, unas veces la falta de puntería de los blanquiverdes, otras la desgracia y, las más, la abundancia de jerezanos ante su marco, impidieron que el marcador funcionara.

Hasta tres ocasiones clarísimas de gol, anotamos, en sendas jugadas bien llevadas, hasta la misma línea; pero, por dos veces Ruiles, en óptimas condiciones y Luque, en la otra, malograron las oportunidades.

Todos estábamos seguros de que en la segunda parte, funcionaría el marcador, por que la superioridad local era bien patente.

El Puerto Real se volcó ante el marco de Salazar, al que dio buen trabajo. Ya, a los cinco minutos un claro penalty de Pauqui a Luque, lo convirtió el isleño señor Chaves, en libre directo.

A los 20 m. Pauqui cortó con la mano un avance local, y el claro penalty, lo aprovechó Morenilla para inaugurar el marcador.

Continuó la presión local y, a los 28 m. Ruiles, en posición de ariete, se encontró con una pelota y largó un tiro imponente, batiendo a Salazar por segunda vez.

En pleno acoso local, a los 34 m. una colada de Tiscar, de inminente peligro, la cortó Gutiérrez, Nuevo penalty, y nuevo gol de Morenilla, a pesar de que Salazar llegó a tocar la pelota.

Faltando 5 m. para el final, Vinelli fue expulsado del terreno de juego.

Salazar, Gutiérrez, Morla y P. Puerto, fueron los mejores de los "pilaricos". Del bando local, una vez más bregó incansable Canicoba, que con Tiscar y Luque, fueron los más destacados.

El señor Chaves, no aplicó en muchas ocasiones la ley de la ventaja y pitó demasiado.

"El Pilar": Salazar, Gutiérrez, Pauqui, Jiménez, M. Puerto, Blas, Calle, Bernal, Morla, P. Puerto y Quintana.

Puerto Real: Santana, Vinelli, Nene, Ramón, Luini, Bernal, Ruiles, Morenilla, Luque, Canicoba y Tiscar.

EMPATE A DOS GOLES ENTRE EL FOMENTO Y EL SANTIAGO

En el campo de Dom Bosco se celebró el encuentro correspondiente al Grupo II de la Regional entre los conjuntos jerezanos del Fomento y el Santiago, partido que finalizó con empate a dos goles.

Ambos equipos se han empleado con tesón y codicia durante los noventa minutos y la victoria pudo inclinarse tanto a un lado como a otro. El resultado fue justo dada la actuación de los dos contendientes.

En la primera mitad el dominio correspondió ligeramente al conjunto del Fomento y la mala suerte hizo que sus remates se perdie-

ran cuando todo hacía preveer terminaría en goles. Estos primeros 45 minutos finalizaron con empate a un tanto.

Inaugura el marcador Caballero para los "locales, en esta ocasión el Fomento, er tiro fuerte y colocado que no pudo detener el meta adversario Puerto. Se animan los del Santiago y contraatacan, tratando de nivelar la contienda, cosa que consiguen poco después con el gol de Parra al rematar una bonita jugada de su extremo derecha.

En la continuación se sigue con la misma tónica de juego y los ataques de uno y otro bando se suceden en busca del gol que les diera la victoria.

Ahora son los "visitantes" quienes logran colocar el marcador favorable cuando Mena, a la salida de una falta cerca del área, remata imparáblemente a la red. Espoleados los del Fomento por este gol que les ponían muy cuesta arriba el partido, sacan fuerzas y ponen cerco a la portería de Puerto y una y otra vez la pelota ronda peligrosamente el marco pero sin que esta traspase la línea fatal. En este estado se llega al minuto 43 de esta segunda parte. Arranca desde atrás Franco y al llegar, cerca de la esquina del área grande, bombea peligrosamente la pelota sobre el punto de penalty para que Caballero, muy oportuno, la continúe hasta la red. Es el empate definitivo. Sacada de la pelota de centro y con forcejeo en el centro del campo se llega al final.

La labor del colegiado Andradras fue buena.

El Fomento tuvo sus mejores hombres en Caballero, autor de los dos goles de su equipo y muy trabajador toda la mañana. Manolín, Franco y Dominguito.

Por el Santiago destacaron Parra, muy peligroso por su rapidez y visión en las jugadas, Mena motor y empuje del equipo, Puerto y Lolo.

Fomento: Manolín; Alion, si, Alpresa, Juan Miguel, Ruiz Carrasco, Diego; Adostis, Fábregas, Caballero, Franco y Dominguito.

Santiago.—Puerto; Lolo, Miguel, Asencio I; Castañeta, Guerra; Mena II, Colllantes, Parra, Cornejo y Cristi.

EL NAUTICO GOLEO AL VALLENSE

PUERTO DE SANTA MARÍA. — (Corresponsal). El segundo equipo portuense de la Categoría Regional supo aprovechar la endeblez de su oponente de turno, el Vallense C. F. al que pudo golear con facilidad, ya que los mismos poca resistencia oponían a los numerosos ataques del equipo local.

El primer tiempo tuvo como característica el poco interés en el juego desarrollado por ambos conjuntos, aunque con alternativas diversas, pero flojo y falto de mordiente ante la meta contraria.

En los descensos, no hay que dudar en retener el vehículo frenando con el motor, es decir, a la misma velocidad en que se ha coronado la pendiente, o utilizando un inteligente cambio de las mismas.

El partido promete ser de sumo interés ya que ambos equipos, cuadros bastantes renovados en cuanto se refiere a jugadores de la anterior temporada.

La contienda será dirigida por el competente colegiado local, Francisco Hurtado, quien será auxiliado por jueces también de nuestra localidad.

FOMENTO-NAUTICO

También en Dom Bosco habrá un nuevo encuentro del Campeonato de Primera Regional. El Fomento jugará frente al Náutico del Puerto, en encuentro que dará comienzo a las once y media de la mañana.

EL SANTA FE JUGARA MAÑANA DOS PARTIDOS

El Santa Fe celebrará mañana dos encuentros. Por la

Los dos tantos conseguidos en esta primera mitad por el Náutico lo hicieron Delgado en el minuto 30, que aprovechó un barullo ante la meta contraria y tiró por bajo, y Alvaro, que hizo escapada en solitario cuando finalizaba esta parte y chutó fuerte muy colocado, haciendo inútil la salida de Durán.

El segundo tiempo fue de más juego, sobre todo en los locales, que ya salieron con mayor coraje para aprovechar el partido, logrando su tercer tanto en el minuto cuatro, siendo Delgado quien marcó al sacar una falta cerca del área. Un minuto más tarde logra marcar Gómez; pero fue anulado por fuera de juego.

El juego ante la flojedad de los visitantes se vuelve precioso, con buenas combinaciones entre los delanteros portuenses, logrando marcar un nuevo tanto al minuto doce, siendo Chiquete su autor.

Transcurre el resto del partido rozando en aburrimiento, pero aumentan su ventaja los del Náutico con un nuevo gol marcado por Chiquete, como remate a un buen avance de toda la delantera desde el centro del campo.

El colegiado jerezano señor Gallardo lo hizo bien, alineando así a los equipos: Vallense C. F.: Durán; Corón, Pedro, Flor; Rosa, Carrasco; Bernabé, Rivas, Luis, Muñoz y Juanele.

Club Náutico: Antón; Pellicer, Josele, Miguel; Alvaro, M. Repiso; Delgado, Lele, Gómez, Chiquete y P. Gil.

Jerez Industrial-Algeciras, en juveniles, mañana en el Estadio Fomento-Náutico, de la Regional, se jugará en Dom Bosco

Mañana a las doce y media de la misma, dará comienzo en el Estadio Dommeq el encuentro del Campeonato Nacional juvenil, en su fase provincial, en el que se enfrentarán los equipos del Jerez Industrial y el Algeciras.

El partido promete ser de sumo interés ya que ambos equipos, cuadros bastantes renovados en cuanto se refiere a jugadores de la anterior temporada.

La contienda será dirigida por el competente colegiado local, Francisco Hurtado, quien será auxiliado por jueces también de nuestra localidad.

CLASIFICACIONES

Table with 2 columns: EQUIPOS and J G E P F C P P N. Lists teams like Trebujena, San Javier, La Plata, etc.

Table with 2 columns: EQUIPOS and J G E P F C P P N. Lists teams like Juventud, Náutico, Puerto Real, etc.

El Rayo Sanluqueño arrancó un positivo al La Plata

El La Plata, después de realizar una estupenda primera mitad en la que consiguió sus dos goles y tener todo a su favor para conseguir la victoria, dejó escapar un punto en la segunda y a punto estuvieron de perder los dos. El Rayo se encontró con un punto y podemos decir que justamente ya que supieron aprovecharse de la debilidad local en los segundos 45 minutos y trataron de sacar la máxima ventaja de la falta de animosidad del conjunto plusense.

El primer gol local lo consigue Casares en colaboración con Gago. Continúan presionando los plusenses y las situaciones de gol van sucediéndose aunque sin resultados positivos. Faltando poco para la terminación de esta primera mitad Casares vuelve a marcar en gol de magnífica factura, tras jugada personal sorteando defensas y portero contrario.

En la segunda mitad de caen los locales cosa que aprovechan los visitantes para adueñarse del terreno y lanzar continuos ataques contra el portal local. Er uno de estos ataques Garrido, defensa local, a intentar despejar un pelota lo hace con tanta mala fortuna que introduce el balón en propia meta. Por último faltando un minuto para la terminación

establecen los sanluqueños el definitivo empate en gol obra de Memé en un estupendo disparo desde fuera del área.

Arbitraje regular de Arrellano.

La Plata.—Paquito; Coca, Barroso, Garrido; Jiménez, Manolín; García Pérez, Casares, Gago, Nene y Luis.

Rayo Sanluqueño. — Simedón; Bienvenido, Memé, Barba; Pérez, Pedrote; Reyes, Moscosio, Orcha, Domínguez y Machín.

Partidos para el domingo

CAMPEONATO REGIONAL (Grupo I)

Antoniano-La Plata, Trebujena-San Javier, Roteña-Mundo Nuevo, Xerez C. B.-Florida I.

(Grupo II)

Santiago-Juventud, Florida D.-Puerto Real, Vallense-El Torno, El Pilar-Rivera.

POSITIVO PARA EL MUNDO NUEVO

LA BARCA DE LA FLORIDA. Especial para HOJA DEL LUNES.

Florida Industrial, 1 - Mundo Nuevo, 1.

Partido competido e interesante por la marcha del juego y la incertidumbre en el marcador.

Los locales salen dominando y entra el juego en una fase de peloteo en el área visitante que finaliza con el gol de los locales al rematar un corner Sabao. Era el minuto cinco de esta primera mitad. Este gol espolea a los jerezanos y se lanzan al ataque tratando de nivelar la contienda. Con ligero dominio visitante se llega al descanso.

Empieza la segunda mitad y el juego continúa alternando la pelota tanto ronda una

portería como la contraria y se ven jugadas muy bonitas y de excelente calidad. A medida que van transcurriendo los minutos se acentúa el dominio mundonovista quienes por fin ven realizados sus deseos con el gol de Dirla que suponía el empate a un gol.

La actuación del colegiado Marchante muy buena.

Florida Industrial. — González; Carrasco, Morales, Alvarez; Pérez, Rosillo; Medina, Jiménez, González, Sabao y Franco.

Mundo Nuevo. — Guerrero; Ramírez, Vargas, Pelé, Benítez, Dirla; Cordero, Corro, Benjumca, Ruiz y Caciá.

POR CUATRO A UNO VENCIO EL SAN JAVIER A LA U. D. ROTENA

PUERTO DE SANTA MARÍA. — (Corresponsal).

Mal comienzo tuvo el partido de ayer tarde en el Puerto para el San Javier, pues, a los siete minutos se le puso cuesta arriba, ya que sus defensas en una mala inteligencia provocaron logran el primer gol de la tarde los visitantes, que fue marcado por Pill.

No obstante no aminoró esta adversidad a los locales que aunque con juego poco efectivo mantuvieron a raya a sus contrarios, pero sin lograr perforar su portería.

En el segundo tiempo y con el uno a cero en contra, los del San Javier logran romper la barrera que establecen los roteños, y sobre el minuto ocho de esta parte hacen su primer gol por mediación de Anelo, cuyo fuerte chut botó mal ante Villalva y llegó a la red.

Crece el dominio en las locales tras esta igualdad y solo seis minutos más tarde, llevando totalmente la iniciativa en el juego, buena combinación entre Morales y Juan hace que este segundo logre nuevo tanto para los suyos.

El acoso por parte de los portuenses es abrumador, acorralando materialmente al equipo visitante en el área, y llevando nuevo tanto a su casillero por mediación de Anelo, que recibió buen centro de Morales.

Decae algo el juego por ambos conjuntos, desarrollando éste en el centro del terreno durante bastante tiempo, pero una magnífica internada en solitario de Morales, driblando a dos contrarios hace que la desesperada salida del meta roteño sea infructuosa y eleva el tanteo a cuatro goles cuando corría el minuto 35.

Con el resultado de cuatro a uno se llegó al final. Buen encuentro del San Javier, pese al resultado de principio, logrando dominar sus nervios en la segunda mitad e imponerse.

El U. D. Roteña, jugó bien aunque abusó de querer de fender a todo trance la ventaja conseguida al comenzar el partido.

El colegiado, señor Moreno, de Cádiz, arbitró bien.

Alineaciones: U. D. Roteña: Villalva; Reales, Pérez, Chato; Caro, Parodi; Pill, Luna, Aparicio, Cuenca y Paquito.

San Javier C. F. — Guata; Rojas, Joaquín, Benegas; Vicente, Jiménez; Morales, Cebrián, Sevillano, Juani y Anelo.

El Zaragoza, único equipo que venció fuera

Empates del Elche en Córdoba, Español en La Coruña y Madrid en Las Palmas

RUIZ SOSA, EXPULSADO POR DOBLE AGRESION

MADRID. — (Aifil). — At. Madrid, 3; Sabadell, 0. El Atlético de Madrid ha vencido esta tarde al Sabadell por tres goles a cero, en partido jugado en el Estadio del Manzanares correspondiente al Campeonato de Liga.

El primer tiempo finalizó con ventaja del Atlético de un gol a cero. Marcaron los goles: Gárate, dos y Urtiaga, uno.

Dirigió el encuentro el colegiado señor Ibáñez Alarcón; incurrió en varios errores de bulto.

Alineaciones:

Atlético de Madrid: Rodri; Colo, Iglesias, Rivilla; Ruiz Sosa, Glaría; Cardona, Urtiaga, Mendoza, Gárate y Collar.

Sabadell: Martínez; Isidro, Sertucha, Casado; Marañón, Torrent; Palau, Noya, Portales, Martí y Vall.

LOS GOLES

Abrió el marcador el Atlético a los diez minutos de juego, por rematada de Gárate, que remató a gol un rechace de la defensa vallésana.

A los siete minutos del segundo tiempo volvió a marcar Gárate, coronando una espléndida jugada del mismo jugador, en combinación con Urtiaga.

A los 41 minutos marcó Urtiaga el tercer gol; la jugada nació en un córner de Cardona, recogió la pelota Colo y disparó raso; rechazó la defensa y falló Gárate el remate, yendo la pelota a Urtiaga, que, sin parar, tiro a gol y marcó.

EL PARTIDO

Ha sido un encuentro sin calidad, en líneas generales, con un segundo tiempo de ritmo más rápido y más situaciones de gol que el primero. La fase mejor del encuentro fue la de la primera media hora de la segunda parte, cuando el Atlético avivó el tren y apretó de firme contra el área sabadellense. Fue la fase en la que se marcó el segundo gol rojiblanco. Luego volvió a decaer el ritmo y el interés del encuentro.

EXPULSION

A los 25 minutos del segundo tiempo, Ruiz Sosa entró violentamente a Vall, derribándolo. El vallesano se revolvió en el suelo con tra el rojiblanco y Ruiz Sosa golpeó con la mano derecha a su rival. El árbitro decretó inmediatamente la expulsión de Ruiz Sosa, que dando el Atlético con diez jugadores.

DESTACADOS

Del Atlético, el mejor Gárate, que convenció plenamente con jugadas de estilo y visión del fútbol, completada con capacidad de remate. Ruiz Sosa hizo un excelente encuentro — hasta que fue expulsado.

EL BARCELONA CONSIGUIÓ HACERSE APLAUDIR

BARCELONA. — Barcelona, 3; (Vidal y Eladio, dos); Granada, cero. (Primer tiempo: cero-cero).

Alineaciones:

Barcelona: Sadurni; Fontcho, Gallego, Eladio; Montesinos, Torres; Rife, Muller, Vidal, Fuste y Zaballa.

Granada: Manolin; Tosco, Datzira, Zubiaurre; Tinas, Lorenzo; Lara, Almagro, Miguel, Agüero y Vicente.

Arbitró: Barrenechea, regular.

Buena entrada pese al frío y pitos al Barcelona al salir al campo de juego.

Se llega al descanso sin que se haya movido el marcador.

A poco de comenzar el segundo tiempo el defensa barcelonista Eladio, resintiéndose de la pierna izquierda, pasa a delantero, con Torres en la defensa y Fuste en la media. Sigue el comino azulgrana y a los cinco minutos en un centro sobre puerta Zaballa entrega el balón en corto a Vidal quien de tiro raso inagura el marcador. Después de este gol, serena su juego el Barcelona y mejora notablemente su rendimiento. A los 9 minutos, en centro de Muller, Eladio consigue de cabeza el segundo gol, en última instancia desviando el balón por Zubiaurre. A los 22 minutos, Eladio se anticipa a la salida de Manolin en un balón lanzado sobre el área granadina y bombeándolo por encima del guardameta se anota el tercer y último gol.

El Granada efectuó un partido discreto con mucho entusiasmo en sus filas.

El Barcelona, desdibujado y sin clase en el primer tiempo, en el que solo se salvó Gallego que tuvo una segunda parte muy buena, con la labor de Eladio como delantero. — Aifil.

BUEN JUEGO DEL ZARAGOZA

BILBAO. — Atlético de Bilbao, dos; Real Zaragoza, tres. (Primer tiempo: 2-3).

Mal arbitraje del colegiado valenciano, señor Birigay.

Alineaciones:

Atlético Bilbao: Zubizarreta, Echevarria, Aranguren; Urdá, Larrauri, Argoitia, Aguirre, Arleta II, Arroyo y Rojo.

Real Zaragoza: Golcochea; Irusquieta, Santamaría, Reja; González, Vileta; Canario, Santos, Villa, Pais y Lapetra.

GOLES

A los dos minutos de juego el Zaragoza inauguró el marcador al rematar Santos un córner sacado por Villa. El segundo tanto del Zaragoza llegó a los 15 minutos en una falta sacada directamente por Lapetra. Con estos dos goles en contra, los bilbaínos reaccionaron y a los 29 minutos, Argoitia, acorta distancia con el primer gol vizcaíno. Dos minutos después Argoitia, marca el gol del empate a dos. La alegría bilbaína dura poco, pues, a los 42 una jugada entre Villa y Santos permite a éste establecer el tres-dos que sería definitivo.

En el segundo tiempo, jugado con luz artificial el Zaragoza se repliega ligeramente para irse adelantando poco a poco en vista de la ineficacia de los ataques contrarios.

Sin ninguna jugada saliente en este periodo pese a que los bilbaínos buscaban el empate con afán, sin que hicieran méritos para conseguirlo.

Han destacado Santamaría, Reja, Villa y Lapetra

por el Zaragoza y, por el Atlético, solamente Arleta II.

El Zaragoza ha ganado al Atlético de Bilbao simplemente porque ha jugado mucho mejor que el once vasco, en el que se han vuelto a evidenciar los defectos de siempre: es decir, lentitud en los ataques y falta de iniciativa en sus jugadores que hoy únicamente han demostrado ímpetu y extraordinario entusiasmo, armas que no bastaban para abatir a un rival de la categoría del Zaragoza, pues el conjunto aragonés se ha mostrado muy sereno siempre ligado perfectamente sus jugadores un juego incisivo y peligroso ante el marco de Iribar. — Aifil.

SUPERIORIDAD DEL VALENCIA

VALENCIA. — Valencia, tres; Pontevedra, cero. (Primer tiempo: dos-cero).

Alineaciones:

Valencia: Pesudo; Sol, Mestre, Bidegany; Paquito, Roberto; Guillot, Wald, Ansolá, Poli y Claramunt.

Pontevedra: Cobo; Azcuetá, Batalla, Cholo; Calleja, Roldán; Odriozola, Neme, Cerezueta, Antonio y Yosu.

Arbitró el colegiado catalán, señor Oliva, deficiente.

El partido ha sido de superioridad absoluta del Valencia, mientras el Pontevedra, muy codicioso, realizaba buenas jugadas pero sin profundizar. A los 26 minutos, Waldo marcó el primer tanto al recibir un balón de Paquito y rematar magníficamente un tiro alto angulado. Se fue acentuando la presión valencianista a los 37 minutos consiguió el segundo gol, en fallo de la defensa visitante. Claramunt entrega inmejorablemente a Ansolá que de tiro raso envía a las mallas.

En la segunda parte el juego fue de neto dominio local, hasta el punto de que el juego se localizó casi exclusivamente en el medio campo del Pontevedra. El portero Cobo en espléndidas paradas evitaron una verdadera goleada a su equipo.

A los 35 minutos, una mano de Calleja fue castigada con penalty. La tiró Waldo que trató de enganar al portero lanzando el balón flojo, después de un amago, y deteniendo Cobo la pelota.

Al sacarse el córner número 13 contra la puerta gallega, marcó Waldo un gol que el árbitro anuló incomprensiblemente y a los 42 minutos, al central Poli, Waldo alcanzó a rematar con la cabeza, espectacularmente, consiguiendo el tercer gol.

Destacaron por el Valencia, Paquito, Claramunt y Waldo, y el Pontevedra, Cobo, que fue el mejor, según do de Batalla y de Roldán.

Se sacaron 14 córners con

JOYERIA
GENEVE
Próxima apertura
José Antonio, 34

tra el Pontevedra y cinco contra el Valencia. — Aifil.

EL ELCHE, BATALLADOR

CORDOBA, 30. (Aifil). — Córdoba, 0, Elche, 0.

Alineaciones:

Córdoba. — García, Simonet, Navarro, López, Ricardo Costa, Martí, Luis Costa, Alvarez, Bogado, Juanín, Jara. Elche. — Pazos, Ponce, Iborra, Canos, Lico, Llompard, Casco, Lezcano, Vavá, Romero y Molina.

Arbitró el colegiado, señor Gómez Plaza, que tuvo una actuación discreta.

Partido esperado por mucha expectación, pero que más tarde defraudaría a la concurrencia, ya que el juego con que se emplearon los dos equipos careció por completo de calidad. Al comenzar el encuentro se notó mayor dominio del Córdoba, pero el equipo ilicitano se fue imponiendo y niveló la contienda. A los 14 minutos sacó una falta inorro y salvó el balón rozando la escuadra. A los 30, Bogado estuvo a punto de marcar. A los 44, Molina, en inmejorable posición, remató sin consecuencias.

En la segunda mitad continúa la misma tónica de juego que en la primera.

El Elche se mostró equipo batallador, planteando una defensiva a ultranza. Los conjuntos practicaron el 4-2-4.

No obstante la baja calidad del encuentro hay que destacar algunas individualidades, como el portero Pazos, Lico, Vavá e Iborra. Por el Elche, y Simonet, Luis Costa y Alvarez, por el Córdoba.

2-1 PERDIO EL SEVILLA EN EL ULTIMO MINUTO

ALICANTE, 30. (Aifil). — Hércules, 2, Sevilla, 1.

Alineaciones:

Hércules. — Bilbao; Miche, Bartoli, Rodríguez; Ramos; Toledo; Ramón, Antoniet, Sevilla; Cáceres, Maxi.

Sevilla. — Rodri (Mut); Toni, Costa, Román; Eloy, Achucarro; Diéguez, Pipi, Lizarralde, Cardo y Lora.

Los primeros momentos de tanteo entre ambos equipos, para luego ir dominando el Sevilla en el centro del terreno; merced a lo cual creó bastantes ataques con cierta insistencia sobre la portería local, aunque sin revestir peligrosidad. El Hércules jugó desacertado y nervioso, con el centro del campo desguardado, creaba algunos ataques con más voluntad que acierto. Transcurrió el juego en esta primera parte con fútbol anodino y poco práctico. Se puede decir que ninguna de las dos delanteras crearon suficiente juego como para conseguir marcar.

En la segunda mitad cambia por completo el cariz del encuentro, ya que el Hércules se lanzó más dedicado al ataque en una furiosa ofensiva sobre el marco del Sevilla.

Como consecuencia de ello, en el minuto catorce se produce el primer gol local, en una jugada iniciada por Antoniet, que pasa a Cáceres quien, de cabeza, remata a las mallas. En esta jugada se lesiona fuertemente Rodri, que tiene que ser retirado del terreno de juego y sustituido por Mut.

El gol sirve de acicate a los locales que atacan, pero reacciona el Sevilla y consigue el empate, como consecuencia de un córner sacado por Lora, y Pipi, en un balón ante la red.

El Sevilla se lanza a una ofensiva furiosa contra la portería local tratando de alzarse con la victoria. Pero es el Hércules el que la consigue en el minuto 45. Logra el tanto Cáceres, de cabeza a un centro de Ramón.

Destacan, por el Hércules, Miche, Antoniet y Cáceres, y por el Sevilla, Rodri, Diéguez y Pipi.

Se lanzaron cuatro córners sobre el Hércules y tres sobre la portería forastera.

EMPATE MADRIDISTA EN LAS PALMAS

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA. (Aifil). U. D. Las Palmas, 1; Real Madrid, 1. (Primer tiempo: 0-1).

Alineaciones. — Las Palmas: Pepin; Aparicio, Tono, José Luis; Martín II, Guedes; José Juan, Pepe Juan, Gilberto, Germán y Loni.

Madrid: Betancort; Calpe, De Felipe, Sanchis; Pirri, Zoco; Serena, Amancio, Goywaerts, Velázquez y Gento.

Arbitró, con algunos errores, el colegiado catalán señor Pintado.

A los cinco minutos del primer tiempo, Serena saca una falta, el balón va a poder de Velázquez que remata de tación y Martín II, en su intento por despejar ayuda al esférico a introducirse en la propia portería, descolocando a Pepin. El gol del empate se produjo a los 42 minutos del segundo tiempo, en un remate de cabeza de José Juan recogiendo un centro de Germán desde la izquierda.

La superioridad del Madrid, especialmente en el primer tiempo se puso de manifiesto, aunque quizás el gol prematuro le dio cierta confianza, lo que permitió al equipo local ir rehaciéndose para acosar el marco de Betancort. El agobio a la portería madridista fue intensísimo en los quince últimos minutos de la primera parte.

Como se esperaba, Miguel Muñoz al iniciarse el segundo tiempo, montó un sistema de mayor precaución, retrasando a Zoco que ya en la primera parte acusó la dolencia de su lesión, produciendo en el encuentro contra el Peñarol.

El resultado, pues, se puede considerar justo, teniendo en cuenta los méritos de uno y otro equipo.

EXCELENTE PARTIDO DEL CORUNA

LA CORUÑA. (Aifil). — Coruña, 1; Español, 1; (Primer tiempo, 0-0).

Alineaciones. — Coruña: Vicente; García Verdugo, Campanal, Dominguez; Manolete, Sertucha; Pose, Loureda, Lamelo, Sánchez Lage y Montalvo.

Español: Carmelo; Osorio, Mingorance, Vergara; Martínez, Ramón; Miralles, Marcial, Rodilla y José Luis.

Arbitró el colegiado vizcaíno Gómez Arribas, que tuvo una buena actuación.

Si en ocasiones puede decirse que la mala suerte influyó en el resultado de los partidos, hoy ha sido esta la ocasión por excelencia, ya que el Español se llevó un punto de La Coruña, después de verse dominado prácticamente durante los dos tiempos.

El Coruña, que hoy ha sorprendido a todos los espectadores que han presenciado el encuentro por Televisión Española, también ha dejado atónitos a sus propios e incondicionales seguidores, ya que el equipo, que

el mismo de todas las actuaciones anteriores, se ha mostrado distinto con muchos puntos a su favor.

A los 40 minutos, Dominguez cortó con la mano dentro del área un avance españolista, pero antes había pitado el señor Gómez Arribas un fuera de juego. El Español protestó esta decisión.

En la segunda parte, el juego discurre con las mismas características de la primera. Desde los primeros minutos, el Coruña se lanza al ataque en tromba y se producen buenas jugadas, especialmente de los locales, en particular, son de destacar los de Pose y Lamelo. A los once minutos, se produce una falta fuera del área española que Sertucha saca en corto sobre Campanal que tira fuerte y colocado y el balón entra en la red. Es el primer gol de la tarde y el Coruña parece que con él ha resuelto el partido.

Continúa el dominio del Coruña, con avances peligrosos, pero el Español, que realiza un juego reposado, bien llevado por Marcial y Rodilla, a los 25 minutos y en pleno dominio de los locales, logra el empate por medio de José Luis que tira fuerte entre las piernas de los defensas locales y el balón entra en la portería.

Se enfria el Coruña pero reacciona con los aplausos de la afición, pero ya nada logra. Destacaron Campanal, Manolete, Pose y Lamelo por el Coruña y Mingorance, Marcial y Rodilla por el Español.

Comentario a la jornada

(Viene de la página 7)

bense en Alcalá mantiene a este equipo con los mismos puntos que los Clubs jerezanos. Es por ahora el equipo más regular y el que puede hacer sombra a los de aquí, aunque sea de sospechar que, dada su juventud, no tendrá madurez y serenidad suficiente para mantenerse en ese tono toda la competición. El domingo próximo, que ha de recibir la visita del Hércules Industrial, nos dará el índice de posibilidades de estos dos equipos punteros.

Son también de destacar las victorias obtenidas por el Sanluqueño en Rota y el Triana en Utrera. Más inesperado el empate del San Fernando en su casa con el Portuense. Un poco irregulares las actuaciones de los isleños, pues frente a resultados sensacionales obtienen otros de poco mérito. De paso, este resultado de San Fernando nos recuerda una vez más que el equipo de Ventura no puede ser olvidado tras sus titubeos iniciales.

Soler, baja en el Burgos

BURGOS, 29. (Aifil). — A última hora se ha sabido que el Burgos C. F. ha decidido prescindir de los servicios de Manuel Soler, como entrenador del equipo. Se hará cargo de este antiguo jugador burgalesista Pestaña, quien salió al frente de la expedición que ha de jugar frente al Sanfander.

Triunfos del Cádiz, Ceuta, Mallorca, Málaga y Europa en sus salidas

El Betis ganó por la mínima en Villamarín

TRIUNFO DEL BETIS FRENTE AL LÉRIDA

SEVILLA. — Real Betis, dos; Lérida, uno. (Primer tiempo: 2-1).

Alineaciones:

Real Betis: Campillo; Aparicio, Ríos, Antón; Pallares, Dioní; Girón, Quino, Landa, Rogello y Zacarizo. Lérida: Patiño; Rodri, Pantaleón, Navarro; Forteza, Barrera; Boix, Mancañedo, Torrents, Kaczas y Vallejo.

Arbitró bien el señor Segrelles.

Después de los veinte primeros minutos en que la Unión Deportiva de Lérida parecía que iba a alcanzar una rotunda victoria por su brillante juego, desapareció la fortaleza visitante y fue el Betis el que se hizo con el dominio.

A los 13 minutos Vallejo consigue el único gol de los visitantes. A los 25 Dioní tira desde veinte metros y logra el empate. A los 43 Antón centra y Zacarizo marca el tanto de la victoria local. Destacaron por el Betis, Antón, Dioní y Rogello. Por el Lérida, Navarro, Forteza, Torrents y Vallejo. —AIFI

EL CASTELLÓN FUE SUPERIOR AL LEVANTE

CASTELLÓN DE LA PLANA, 30. (AIFI). — Castellón, 2; Levante, 0. (Primer tiempo: 2-0). Arbitró bien, el colegiado vizcaíno, Urrestarazu.

Alineaciones:

Castellón. — Ramírez, Quiñones, Alcañiz, Babiloni, Aznar, Cela, Palacios, Martínez, Tobelo, Folch, Echave.

Levante. — Catalá, Panchulo, Alfonso, Maestro, Egea, López-Hidalgo, Pons, Clavel, Wanderley, Navarro, Blayet. El Castellón practicó un buen fútbol y creó situaciones de peligro ante el marco contrario. Fue muy superior al Levante. El primer gol lo consiguió en el minuto 10 de la primera parte, por mediación de Echave. Tres minutos después, Folch, logró el segundo y último tanto.

Destacaron en el Levante, Blayet, López-Hidalgo y Wanderley. En el Castellón Quiñones, Aznar, Cela, Palacios, Martínez y Tobelo.

VENCIO EL MÁLAGA AL MESTALLA, EN VALENCIA

VALENCIA, (AIFI). — En el partido jugado en la noche del sábado en el campo del Mestalla, el Málaga venció al propietario del terreno.

Gámez continúa en posesión de su título

LAS PALMAS, 30. (AIFI). — El combate celebrado anoche en el Estadio Insular, en disputa del título de campeón de España de los plumas, no llegó a su final. Calvo continúa en posesión del título y propinó una severa paliza al aspirante Kid Tano, que oyó por dos veces la cuenta fatídica.

El público que había acudido al estadio a presenciar la victoria, según se comentaba, de Tano, ya que en otra ocasión había vencido a Calvo por k. o., salió defraudado.

no, por dos goles a cero. A los trece minutos del segundo tiempo, Cabrera marcó el primer gol al rematar un córner sacado por Otiñano. Y, a los 43 minutos, Otiñano marcó el segundo a pase de Pepillo.

Málaga: Américo; Montero, Arias, Vallejo, Chuzo, B. nitez, Aragón, Martínez, Pe Pepillo, Cabrera y Otiñano. Mestalla: Valero; Escudero, Catalá, Bosch; Roberto, Esteban; Fuentes, Planes, Olivella, Nolito y Forment.

POCA CALIDAD DE JUEGO

BADALONA. — Badalona, tres; Algeciras, cero. (Primer tiempo: 1-0).

Arbitró el colegiado Franco, murciano, regular.

Badalona: Casany; Torres, Arenos, Pedrin; Madrid, Gasull; Juan Luis, Aramendi, Vinacia, Rodri y Riapi.

Algeciras: Omira; Yiyi, Gerardo, Hita, Moreno, Martarena; Polo, León, Unamuno, Ríos y Juanito.

GOLES

A los cuatro minutos Juan Luis consigue el primer gol. A los 35 de la segunda parte Riapi, al recoger el rechace del portero marca el segundo. A los 44 Riapi saca un córner y el balón es desviado ligeramente por Rodri que ayuda a entrar el balón. El juego ha tenido poca calidad. El Algeciras jugó de poder a poder pero sin suerte a la hora del remate. Mejor conjunto y más técnica por parte de los locales que hicieron un buen encuentro. — AIFI.

SUERTE ADVERSA

INCA (Baleares), 30. (AIFI). Constanica, 0; At. Ceuta, 2. (Primer tiempo: 0-1).

Alineaciones:

Constancia: Galán, Febot, Carlos, Seguí, Fiol, Ruiz, Joseito, Matias, Colom, Casal y Vidal.

At. de Ceuta: Febrer, Ocaña, Ribas, Barrientos, López, Rico, Mendi, Escudero, Ginesin, Montes y Ortuño.

Arbitraje regular del colegiado valenciano Ortiga.

A los 23 minutos del primer tiempo en un contrataque ceuti se produjo un fallo de la defensa local y Ginesin marca el primer gol. En el minuto 24 del segundo tiempo se lanza un golpe franco contra la portería defendida por Galán y Mendi logra el segundo tanto.

El partido ha sido de total y absoluto dominio de los locales pero fracasó su delantera.

El Atlético de Ceuta se mantuvo todo el encuentro a la defensiva lanzando contraataques aislados.

Destacaron todos los hombres del Atlético de Ceuta por su entusiasmo, en especial el portero, Ribas y la delantera. Del Constanica no se puede mencionar a nadie.

ESCASA CALIDAD

BARCELONA. — Condal, cero; Cádiz, uno.

El Cádiz venció esta noche al Condal, en partido de fútbol de la Segunda División, jugado en Barcelona.

Arbitró, el colegiado señor Tejerina, que tuvo una buena actuación. A sus ór-

denes, los equipos formaron así:

Condal: Nadal; Isidro, Alavedra, Paredes; Ruiz, Mur; Azparren, Rivera, Carlos, Gonzalo y Ramírez.

Cádiz: Bermúdez; López, García, González; Tucho, Moreno; Juanito, Aragón, Santiago, Miguel y Soriano.

El único gol del encuentro lo marcó el Cádiz a los 14 minutos del segundo tiempo, por mediación de su delantero centro, Santiago, que aprovechó una in-

decisión de Paredes y disparó con muchas colocación, para batir a Nadal en el momento en que éste iniciaba la salida.

El encuentro ha sido de escasa calidad y el Condal confirmó el mal momento que atraviesa y que fue aprovechado por los gaditanos, que se mostraron en todo momento superiores a sus rivales.

Por el Cádiz destacaron: Santiago y la defensa, y por el Condal, únicamente

se salvó del desastre Alavedra. — AIFI.

DESACIERTOS EN LA CONDOMINA

MURCIA. — Real Murcia, cero; Europa, uno. (Primer tiempo: 0-0).

Alineaciones:

Real Murcia: José Luis; Erviti, Robles, Estrela; Ruiz, Lax; Juan Antonio, Mendo, lea, Abenza, Vidal y Serafin.

Europa: Pampols; Rublo,

González, Salut; Alfonso, Duro; Elizondo, Paquito, Jose, Barcelis y Bordes.

Arbitró el señor Merantia, navarro, que estuvo discreto, aunque consistió que los forasteros se dedicaran a perder tiempo lanzando balones fuera y simulando lesiones después de conseguir su gol, en el minuto 17 del segundo tiempo, al rematar Bordes de cabeza un servicio de Duro.

La Condomina registró una floja entrada y la tarde fue fría.

Los catalanes, sin hacer nada meritorio, se alzaron con la victoria frente a un Murcia que tuvo una tarde llena de desaciertos.

Por los locales solo destacaron Mendo y Erviti. De los catalanes lo mejor fue sus defensas y Bordes en la delantera. — AIFI.

DOS POSITIVOS PARA EL MALLORCA EN HUELVA

HUELVA. — Recreativo Huelva, cero; Mallorca, uno. (Primer tiempo: 0-1).

Alineaciones:

Recreativo: Justo; Isabelo, Martínez-Oliva, Pociro; Arche, Pegueros; Hachero, Mauro, Gijón, Blanco y Placido.

Mallorca: Pirlis; Toro, Tini, Victoriano; Torrent, Forneris; Martínez, Bergara, Yanko, Chanchó y Herrero. Arbitraje regular de Camacho Jiménez.

En el primer tiempo los minutos iniciales fueron de forcejeo entre ambos conjuntos, con iniciativa mallorquina, que a los once minutos consiguió el gol. Se internaron Yanko y Herrero, éste corrió la banda y centró bajo, para que Bergara llevara el balón al fondo de la red de un disparo colocado.

Todo el resto del partido fue una constante lucha entre los delanteros locales y la defensa mallorquina sin resultado positivo.

Destacaron Yanko y Herrero por el Mallorca, y Justo y Mauro, del Recreativo. — AIFI.

Timoner y Tortelló, a la cabeza de los Seis Días Ciclistas de Madrid

MADRID, 30. (AIFI). — La pareja formada por Timoner-Tortelló, de España, marcha en cabeza de los seis días ciclistas de Madrid, con un total de 20 puntos, después de los sprints de las ocho de la noche.

A continuación, y con una vuelta menos, figuran los siguientes:

- 2.—Lelangué-Hortelano 83 puntos.
- 3.—López Rodríguez-Peru rana, 81.
- 4.—Borghetto-Faggin, 80.
- 5.—Baenichs-Lawrie, 49.
- 6.—Severyns-Godefrot, 34.
- 7.—De Roo-Nijdam, 29.

En las primeras horas de la tarde de hoy, ha regresado a la pista el corredor Errandonea, que ha estado ausente a consecuencia de una caída. Errandonea se ha unido a su compañero de equipo Juan Carlos Pérez, que marchan en novena posición, a cinco vueltas de los primeros.

LA TEMPORADA TAURINA VA TOCANDO A SU FIN

Alternativa de Tomás Parra en Vista Alegre

MADRID, 30. (Cifra). Plaza de Vista Alegre. Un toro de don Juan Salas, cornigacho y cobardón, para rejonos, y seis de doña Ana Peña, viuda de Campos, de Coria del Río, bien presentados y manejables.

El rejoneador Manuel Baena puso mucha voluntad y clavó tres rejoncillos, siendo alcanzada la jaca en dos ocasiones, sin más consecuencias. Acabó el sobresaliente de pinchazo y estocada.

Antonio de Jesús, en su primero, ovación, petición de oreja y vuelta al ruedo. Pasó a la enfermería.

Currito, en su primero, faena pinturera amenizada por la música y mató de pinchazo, estocada y descabello. (Ovación y vuelta al ruedo). En el cuarto, que mató por cogida de Antonio de Jesús, aplausos. En el quinto, que brindó a Antonio Bienvenida, buena faena. (Ovación, una oreja y vuelta al ruedo).

Tomás Parra, en el toro de su alternativa, estuvo muy valiente. (Ovación y vuelta al ruedo). En el que cerró plaza, ovación, una oreja y vuelta.

Antonio de Jesús fue asistido de contusiones agudas con probable fractura de costilla, calificadas de pronóstico reservado por el doctor Gómez

Lumbreras. Pasó al Sanatorio de Toreros.

FESTIVAL EN CONSUEGRA

CONSUEGRA, Toledo, 30. (Cifra). — Festival taurino con motivo de la IV Semana de la Rosa del Azafrán. Ganado de Jacinto Ortiga, que dio buen juego.

Julio Aparicio, aplausos; Vicente Punzón, ovación, dos orejas y vuelta; "El Monaguillo", ovación, dos orejas y vuelta; Gabriel de la Casa, ovación, dos orejas y vuelta; Pedrin Benjumea, ovación, dos orejas y vuelta.

EXITO DE MORENITO DE JEREZ EN BARCELONA

BARCELONA, 30. (Cifra). — Plaza de las Arenas. Último espectáculo de la temporada. Seis novillos de distintas ganaderías (Juan Salas Vaca, Victor y Marín, Clemente Tassara, M. Arranz, A. Fernández y conde de Mayalde), man surron.

Pablo Gómez Terrón, ovación y vuelta y ovación y vuelta; Angel Grau, ovación y si-

Gran ambiente ante el festival a beneficio del picador Cristóbal Morales

Juan Antonio Romero lidiará uno de los novillos

Reina un extraordinario ambiente en toda la ciudad ante el gran festival taurino que tendremos en nuestra plaza, en la tarde de mañana martes, día 1 de noviembre, festival este que con la valiosa colaboración de la empresa Belmonte ha sido organizado por el matador de toros Luis Parra "Jerezano" a beneficio del picador local Cristóbal Morales Berenjeno que el pasado mes de agosto sufrió un grave percance en Antequera, quedando inútil para la profesión.

En este estupendo festejo de mañana martes, que tanto interés ha despertado entre los aficionados a la gran fiesta de España, tomarán parte desinteresadamente los famosos matadores de toros Gregorio Sánchez, Juan Antonio Romero, Rafael de Paula, Emilio Oliva, Luis Parra "Je-

rezano" y José González Copano.

Las reses que se lidiarán en este festival, donadas por sus propietarios, pertenecerán a las prestigiosas vacadas del marques de Villamarta, don Fermín Bohórquez Gómez, don Diego Romero, don José García Barroso, don Manuel García y Fernández Palacios y don Alfonso y don Manuel Lacave.

También los subalternos actuarán completamente gratis, la tarde de mañana martes, en favor de su compañero Cristóbal Morales.

El ambiente que existe en torno al festejo, las excelencias del cartel ultimado y los precios —muy módicos— fija dos para las entradas, aparte del fin benéfico que se persigue harán que la plaza de toros jerezana registre mañana un lleno rebosante, cosa que así deseamos.

lencio. Morenito de Jerez, ovación y vuelta y palmas.

BRAVA CORRIDA DE D. MANUEL CAMACHO

VILLENNA (Alicante), 30. (Cifra). — Corrida de feria. Tarde fría y poca entrada. Novillos de don Manuel Camacho Nevada, de Jerez de la Frontera, buenos.

Andrés Hernando, en su primero, ovación y vuelta, y en su segundo, ovación, oreja y vuelta.

Emilio Oliva, en el segundo, palmas, y en el cuarto, también palmas.

Gabriel de la Haba "Zurito", en su primero, ovación, una oreja y vuelta, y en el último, ovación, una oreja y vuelta.

OPORTUNIDAD EN LA MAESTRANZA

SEVILLA, 30. (Cifra). — No villada de noviles en la Maestranza. Seis novillos del marqués de Albaserrada, desiguales. Buena entrada.

Antonio Delgado "Currito de Andalucía", ovación y vuelta.

Antonio Bejarano, palmas.

Salvador Calvo Capilla, un aviso y palmas.

Manuel Acevedo, un aviso, ovación, petición de oreja y vuelta.

Antonio Manuel Nogales, tres avisos y palmas.

Juan Marcelo Rodríguez "El Rociero", un aviso y muchas palmas.

NOVILLADA INAUGURAL EN TENERIFE

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 30. (Cifra). — Novillada inaugural de la temporada de invierno. Bastante público y muchos turistas extranjeros. Seis novillos de Salvador Guardiola, con poder y bien presentados.

José Ignacio de la Serna, ovación, una oreja y vuelta y ovación y vuelta.

Manolo Cortés, ovación y saludos y ovación y vuelta al ruedo. En su segundo, de mucho poder, fue cogido sin consecuencias.

Beca Belmonte, ovación una oreja y vuelta al ruedo y aplausos y vuelta al ruedo.

CIERRE EN PALMA

PALMA DE MALLORCA. Última de la temporada.

Amadeo Dos Anjos, portugués, faena valiente de castigo para dos pinchazos, estocada y tres descabellos. Palmas. En el segundo, pinchazo, estocada y siete descabellos. Silencio.

Ricardo Izquierdo dos pinchazos y estocada. Ovación y vuelta. En el segundo, pinchazo y estocada. Palmas.

Torcu Varón estocada. Ovación, una oreja, vuelta y saludos. Al último dos pinchazos y estocada. Ovación y saludos. Fue despedido con una ovación.

Más de un millón de pesetas al año ganan los intérpretes de la O. N. U.

Es un trabajo muy difícil y que requiere conocimientos de enciclopedia

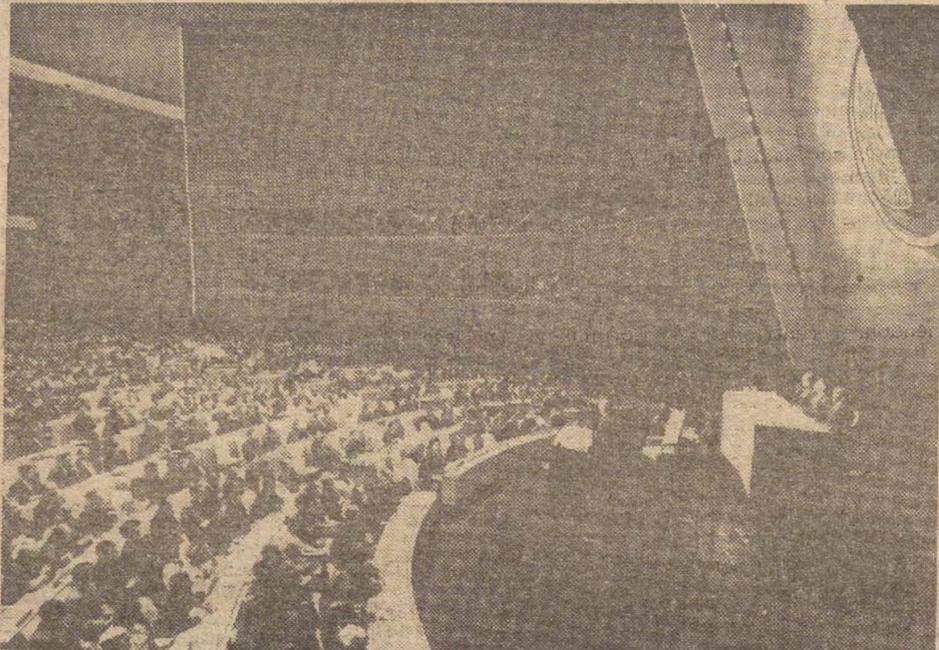
Sólo hay doscientos intérpretes calificados en todo el mundo

Un hombre de negocios londinense que realizaba un viaje por el Oriente Medio asistió a un banquete ofrecido en su honor por la Cámara de Comercio de Taipeh, en Formosa. Al final de la comida, se le pidió que pronunciase algunas palabras.

El no hablaba una palabra de chino y pocos de los que asistían al acto entendían el inglés. Su pequeño discurso tuvo que ser traducido palabra por palabra por un intérprete chino.

"Bien" —comenzó— "quiero que todos ustedes sepan que estoy muy satisfecho de estar aquí" —el hombre para decir que estaba satisfecho usó la expresión "tickled to death". Tickled es hacer cosquillas y death es muerte.

El intérprete, desconociendo la expresión que forman ambas palabras al unirse tradujo con cara de pena: "Este pobre hombre se hará cosquillas hasta la muerte, sólo por estar con ustedes".



Desde los gigantescos ventanales que se ven al fondo, los intérpretes de la ONU traducen las intervenciones de los delegados a los cinco idiomas oficiales de la Asamblea. — (Foto Europa Press).

ENCICLOPEDIAS VIVIENTES

Son muchos los que hablan bien idiomas extranjeros, pero nunca podrán convertirse en buenos intérpretes de los que hacen posibles las conferencias internacionales, vertiendo lo que se dice en un idioma a otro con rapidez y exactitud.

Pero la exactitud en la tra-

Anuncios breves

CLASES especiales de capacitación para empleos administrativos (nocturnas). Contabilidad, Cálculo Comercial, Taquigrafía, Secretariado y Banca. Academia Doceo. Doctor Mercado, 11.

TALLER vulcanizados Recambios Gutiérrez, S. L. Desmontaje y montaje cubiertas. Equilibrador neumático, paralelismo. Venta neumáticos. Reparaciones, Silos, 2. (Plaza Carabón).

NEUMATICOS todas medidas y para todo uso en Recambios Gutiérrez, S. L. Cardenal Ferrero, 3-5. Teléfonos 342068-842765.

FONTANERIA Andaluza. Venta y reparaciones de contadores agua. Instalaciones Sanitarias.

SU ESCUDO Heráldico. Pergaminos artísticos. Lepe y J. del Barco. Teléf. 34 26 97.

VENDO 5.000 m², casco urbano, tres fachadas. 650 pesetas m². Teléfono 34 46 40. 9-10 mañana.

SE VENDEN parcelas. Razon Panadería Asunción. Teléfono 34 67 65.

TRASPASANSE diversos negocios y locales en distintas calles. Información Inmobiliaria Corredera.

ESPECIALIDAD. Traspasos legales todos negocios todos sitios todos precios. Inmobiliaria Corredera.

BUSCASE criada para todo servicio. Beato Francisco Camacho, 5-3.º. (Pío XII).

INSTANT Delta, papillas pre-cocidas, preparación instantánea, con vitamina Supra P-1 especial.

ducción es sólo una de las cualidades de esos hombres y mujeres que trabajan en los Ministerios de Asuntos Exteriores de los países y en sus cabinas especiales del edificio de las Naciones Unidas.

Un buen intérprete debe ser una enciclopedia viviente de todo lo que se dice, se hace y se conoce en dos países. Debe ser un perfecto conocedor de las actitudes nacionales y un experto en las diferencias sociales, políticas, mentales y emocionales que existen entre los dos países cuyo idioma traduce.

Esta clase de intérprete, que gana por lo menos un millón de pesetas al año, sabe que los ingleses y americanos, piensan pragmáticamente y desconfían de la generalización. Pero se da cuenta de que los franceses y la mayoría de los pueblos latinos encuentran la esencia de las cosas generalizando y de que la manera rusa de pensar es intuitiva pero basada en ideas "correctas".

Algunos expertos en la vida diplomática creen que no existen en el mundo más que unos doscientos intérpretes capacitados para traducir una conferencia internacional de alto nivel. El trabajo de traducción instantánea a grandes velocidades es una tarea muy difícil.

DOSCIENTAS PALABRAS POR MINUTO

En tiempos de crisis —hay que tener en cuenta que la mayoría de las conferencias políticas se reúnen en atmósfera de urgencia muy cercana a la crisis— algunos intérpretes deben trabajar veinticuatro horas al día.

Cada día aumentan las dificultades que encuentran en su trabajo. Hay especialmente dos: la creciente complejidad de los vocabularios técnicos, especialmente en ciencia y estrategia, y el hecho de que muchos de los representantes de nuevos países tienen muy pocos conocimientos de cualquier lengua que no sea la suya propia.

¿Cómo puede traducir un intérprete simultáneamente ríos de palabras que en momentos de excitación o cólera pueden llegar hasta doscientas por minuto?

Un intérprete de las Naciones Unidas dice:

"Es un trabajo de redacción sobre la marcha. Hay que atenderse a lo que el delegado trata de comunicar. Hay que ser fiel a lo que dice pero también intentar aclarar las cosas cuando están oscuras."

"Algunas veces se traduce exactamente lo que él dice y luego se añaden unas pocas palabras para explicar a lo que se refiere y lo que quiere decir. Se pierde algo de tiempo, pero éste puede recuperarse aprovechando las pausas y las palabras que el mismo se da para tener tiempo de reflexionar. Son expresiones como: "por el momento" o "esta es la opinión de mi delegación", palabras que no es necesario traducir".

Estos intérpretes se elevan por encima de la traducción literal, a menudo a través de alusiones literarias. Hay frases literarias que tienen un significado muy distinto al de las palabras que las forman y es frecuente que cuando un ruso cite una frase de "Boris Godunov" o de cualquier otro libro ruso, el intérprete traduz-

ca con una frase de Shakespeare de parecido significado.

CINCO IDIOMAS OFICIALES

Afortunadamente la confusión en las Naciones Unidas está reducida, por un acuerdo a la existencia de cinco idiomas oficiales, español, inglés, chino, ruso y francés. En la práctica, español, francés e inglés son los "idiomas de trabajo" en la ONU. Cualquier intervención de ellos es simultáneamente traducido a los otros dos.

Es norma de la ONU que si cualquiera de los delegados no puede hablar en ninguno de los cinco idiomas oficiales debe prever la traducción en uno de los tres idiomas de trabajo por escrito.

No cabe duda de que los intérpretes cargan sobre sus hombros una gran responsabilidad. Incluso los mejores diccionarios tienen faltas que a ellos no les serían toleradas.

Europa Press-Central Press

Discos para el tratamiento de la neurosis

Se despiertan durante el sueño fuerzas ocultas

Aumenta de día en día el número de las personas atacadas de neurosis, de enfermedades nerviosas sin ningún origen orgánico. Por otro lado, es reducido el número de los especialistas de psicoterapia. El profesor Alfred Brauchle, uno de los vanguardias alemanes en este dominio, encontró una solución para este grave dilema. Una firma berlinesa lanzó al mercado discos basados en las experiencias adquiridas en el tratamiento de más de 50.000 pacientes.

Se trata de ejercicios de relajación y de sugestión. En su voz monótona y calmante el médico da en dieciséis cursos sus indicaciones. «Hoy en día hay cursos para todo» comenta el profesor Brauchle, «gimnasia, natación, baile y oratoria. Sólo en el dominio de la psicoterapia aún no había nada que permitiera al paciente proceder a ejercicios en su propia casa. «En los varios discos se puede oír la voz del profesor en cursos contra perturbaciones nerviosas, insomnio, dolores de cabeza, tartamudez, complejos de inferioridad, perturbaciones del sistema circulatorio, hipertensión, bronquitis, dolores de estómago, de los intestinos, del hígado, de la bilis, de los riñones y de la vejiga.

El método de Brauchle se basa en sugerir al paciente en un estado de semihipnosis determinadas ideas. Después de eliminada toda tensión el paciente escucha las palabras del médico que penetran en su subconsciencia y actúan fuertemente sobre las funciones orgánicas. De este modo hasta es posible curar, por ejemplo, la tartamudez y la enuresis nocturna. Un experimento muy sencillo de hipnosis demuestra el efecto de las palabras sugestivas. Sugiere, por ejemplo, a una persona que está bebiendo dos litros de agua. Inmediatamente los riñones comienzan a funcionar. El suero sanguíneo actúa mayor contenido de agua e incluso las células de los varios tejidos empiezan a reaccionar.

Es condición previa del efecto de la palabra sugestiva que el paciente sea puestas sistemáticamente en un estado de distensión. En el disco del médico se dan todos los pormenores de ese relajamiento. Es conveniente desnudarse por completo y tenderse, colocando las piernas y los brazos en sentido paralelo; se cierran los ojos y se aflojan los músculos. En seguida se oye, por ejemplo: «Preste atención al leve ruido que se produce en su nariz al pasar el aire de la aspiración y de la expiración. Deje pasar sus pensamientos por todo el cuerpo y concéntrelos siempre en el punto que yo indico. Ahora piense: Los músculos de mi rostro se relajan, mi lengua descansa en la boca, completamente suelta.»

Facilita el tratamiento si el disco es repetido o cambiado por otra persona. Cuando más frecuentemente el paciente oye la voz del médico tanto mayor suele ser el efecto. Obtiénesse los mejores resultados si el paciente se adormece. Según estima el profesor Brauchle el 95 por ciento de todos los pacientes son capaces de este relajamiento, mientras que sólo un 20 por cien-

to puede ser hipnotizado por completo. Siendo aceptadas las sugestión durante el sueño, actúan directamente sobre la subconsciencia: «Cuando una persona duerme pueden movilizarse en el fuerzas y energías inoperadas». Los discos permiten a todos los pacientes escuchar la voz del médico sin ir a la consulta o sin internarse en una clínica.

Venecia, con más agua que nunca

VENECIA, 30. (Efe-Upi). Las aguas han alcanzado su más alto nivel en la presente temporada, inundando gran parte del centro histórico de Venecia y haciendo muy difícil el tráfico para peatones y embarcaciones.

La plaza de San Marcos se encuentra completamente inundada, así como establecimientos comerciales, almacenes y restaurantes.

Tanto los habitantes de la ciudad como los turistas tienen que dar largos rodeos para llegar a sus destinos.

El uso de embarcaciones se encuentra limitado casi exclusivamente al gran canal, ya que las aguas hacen imposible el paso bajo numerosos puentes.

PROGRAMAS PARA HOY EN RADIO JEREZ

- 7.50.—Apertura.
- 7.58.—Matinal Cadena SER.
- 10.00.—Plaza del Arenal.
- 12.00.—Angelus.
- 12.05.—La música, la canción y la noticia.
- 12.30.—Mediodía Cadena SER.
- 13.00.—Marujita Díaz en antena.
- 13.15.—El campo jerezano y sus hombres.
- 13.30.—Aquí su programa.
- 14.15.—Información local. Cartelera de espectáculos.
- 14.30.—Diario hablado nacional.
- 15.00.—Minutos deportivos.
- 15.05.—La actualidad musical.
- 15.30.—Programa del oyente.
- 15.45.—Cartelera de espectáculos.
- 16.00.—La gran aventura de un reporter.
- 16.30.—La última tracción.
- 17.00.—El abismo de la duda.
- 17.23.—Consultorio.
- 17.30.—La desconocida.
- 18.00.—La espada y la balanza.
- 18.30.—Entre la espada y la pared.
- 19.00.—Dueño y Señor.
- 20.00.—La canción andaluza.
- 20.30.—Ritmos de actualidad.
- 20.45.—Amores decisivos.
- 21.15.—Peter Gay.
- 21.30.—Éxitos de ayer.
- 22.00.—Diario hablado nacional.
- 22.15.—Información local y deportiva.
- 22.45.—Estampas y sainetes.
- 23.15.—Nuestro mundo dinámico.
- 23.45.—Pequeño concierto.
- 24.00.—Cierre.

EN LOS DESCENSOS, no hay que dudar en retener el vehículo frenando con el motor, es decir, a la misma velocidad en que se ha coronado la pendiente, o utilizando un inteligente cambio de las mismas.

Toros en Jerez

Martes, 1 de noviembre de 1966, a las CUATRO DE LA TARDE EXTRAORDINARIO FESTIVAL TAURINO A BENEFICIO DEL PICADOR JEREZANO CRISTOBAL MORALES.

6 hermosos novillos, 6 de las acreditadas ganaderías del MARQUES DE VILLAMARTA, DON FERMIN BOHORQUEZ, DON DIEGO ROMERO, DON JOSE GARCIA BAREOSO, DON M. GARCIA FDEZ-PALACIOS Y DON ALFONSO Y DON MANUEL LACAVE.

para los famosos matadores de toros:

**GREGORIO SANCHEZ,
JUAN A. ROMERO,
RAFAEL DE PAULA,
EMILIO OLIVA,
JEREZANO
Y COPANO**

Taquilla en Jerez: Por-Vera, 13.

El Colegio de Titulares Mercantiles celebró ayer diversos actos patronales en Jerez

Durante la comida de hermandad el presidente expuso las conclusiones de la reciente Asamblea Nacional

Los titulares mercantiles jerezanos celebraron ayer con diversos actos la festividad de su Patrón, San Francisco de Asís, programa que fue aplazado con motivo de la reciente Asamblea Nacional de los profesionales de la Carrera de Comercio.

Los actos dieron comienzo a las doce y media de la mañana con la santa misa, que fue oficiada en la iglesia del real convento de San Francisco por el reverendo padre fray Francisco Suárez, que tras la lectura del Santo Evangelio dirigió a los fieles una expresiva y elocuente homilía.

Integraban la presidencia el concejal don Ignacio Perales Frades, que ostentaba la representación del alcalde; el presidente del Colegio Oficial de Titulares Mercantiles de Jerez, don Juan Guerrero Ortiz; vicepresidente y tesorero del mismo, señores don Domingo Beas Parra y don Antonio Fernández Atienza; interventor de Hacienda, don Juan Aracil, en representación del delegado; director de la Escuela Profesional de Comercio, don Juan Collado Casal, y los

miembros de la Junta de Gobierno, don Rafael Navarro Bolao, don Rafael Vadiello Vargas y don Cayetano Lara.

COMIDA DE HERMANDAD

Finalizada la ceremonia religiosa y sobre las dos y media de la tarde, los titulares mercantiles se reunieron en la tradicional comida de hermandad, a la que concurrieron, igualmente, autoridades e invitados.

La comida, que transcurrió en un ambiente de singular camaradería y confraternidad, fue presidida por el titular del Colegio, don Juan Guerrero Ortiz; concejal señor Perales; reverendo padre don José Luis Delgado Valiente, S. J.; funcionario de Hacienda, señor Aracil, y el director de la Escuela de Comercio, señor Collado Casal.

A los postres, usó de la palabra el señor Guerrero Ortiz agradeciendo, en primer lugar, la asistencia de las autoridades y personalidades que con su presencia honraban el acto. Seguidamente, tuvo un sentido y emocionado recuerdo en memoria de don Victoriano Romero Palomo, ilustre profesor y colegiado jerezano de tan memorable recuerdo para tantas generaciones de profesionales de Jerez.

Refiriéndose a los problemas que tienen planteados los titulares de la Carrera de Comercio, lamentó las vicisitudes que vienen teniendo las gestiones que, desde hace largo tiempo, se llevan a cabo a través de la línea colegial y, que, por último, han culminado en la magna Asamblea de Titulares Mercantiles convocada por el Consejo General de Colegios en Madrid durante los primeros días de octubre.

Las conclusiones adoptadas por la misma y la actitud dimisionaria anunciada en estos días por las Juntas de los Colegios Oficiales de Córdoba y Oviedo, continuó, prueban el malestar general y el tono enérgico de las peticiones que, de nuevo, han sido elevadas a los órganos competentes de la Administración a fin de que sean resueltas las justas aspiraciones que sienten todos los profesionales mercantiles de España, las cuales, dijo, entrañan siempre una esperanza que no debe hacernos desfallecer. Finalmente resaltó, elogiándola, la reciente creación del Centro de Estudios Superiores «San Pablo», en nuestra ciudad.

A continuación habló el

asesor religioso del Colegio y antiguo titular mercantil, Rvdo. P. Delgado, quien aludiendo al pesimismo expresado por el señor Guerrero, manifestó que no había que desmayar en la esperanza, confiados en el propio interés que tienen los distintos grados de la Carrera en el seno de la sociedad. Evocando el tesón que caracterizó siempre en vida al difunto profesor señor Romero Palomo, trajo a colación una anécdota de la época en que él era alumno del mismo, que puso como ejemplo refiriéndola y centrándola en la propia vida de Cristo.

Las breves palabras pronunciadas por el padre Delgado atrajeron singularmente la atención de todos los presentes que, al terminar, comentaron con vivo interés la máxima implicada en su intervención.

Cultos en los cementerios

El día dos, conmemoración de los Fieles Difuntos, se celebrarán, en la capilla del Cementerio de Santo Domingo, dos misas rezadas, a partir de las 9.30 horas.

En el Cementerio de Nuestra Señora de la Merced, el día primero de noviembre, fiesta de Todos los Santos, habrá misas rezadas a las 9.15 y a las 18 horas. Santo Rosario a las 2, 4.15 y 5 de la tarde.

El Santo Rosario de las 5, será de Animas, rezándose procesionalmente por los patios del Camposanto, con responso en cada misterio, terminando con un solemne responso por los fieles difuntos en la capilla, después de la misa vespertina, que será a las 18 horas.

El día 2 de noviembre, conmemoración de los Fieles Difuntos, misas rezadas a las 8, 10, 11 y 12 de la mañana. Misa cantada a las 9.

Santo Rosario a las mismas horas del día uno y terminando igualmente con misa vespertina a las 18 horas.

JUBILEO DE DIFUNTOS

El Jubileo por los Fieles Difuntos, empieza el día primero de noviembre a las 12 horas, y termina a las 12 de la noche del día 2. Se gana confesando y comulgando y rezando en cada visita seis Padrenuestros, Ave María y Gloria. (El último por las Intenciones de S. S.)

A los fieles que el día 2 de noviembre y durante la octava visiten el Cementerio y oren devotamente por los difuntos, aunque solo sea mentalmente, se les concede indulgencia plenaria diaria con las condiciones acostumbradas, aplicables solamente a las almas del Purgatorio. A los que hagan esa misma visita y oración en cualquier tiempo del año, se les concede la indulgencia de 7 años, aplicable

Lora Tamayo, en Barcelona

(Viene de primera página)

comedor, bien en su actual emplazamiento o en otro próximo a la Universidad.

A primera hora de la tarde, el ministro ofreció una comida a la Junta de Gobierno de la Universidad.

Por la tarde, el ministro presidió el acto de ingreso en la Real Academia de Medicina de Barcelona del rector de la Universidad, don Francisco García Valdecasas.

Abierto el acto por el señor Lora Tamayo, el secretario general de la Real Academia leyó el acuerdo de ingreso del doctor García Valdecasas, actuando de padrinos del mismo los doctores Conill y Puigvert, quienes acompañaron al nuevo académico en su entrada en el recinto para pronunciar una lección sobre el tema «La transmisión química en las sinapsis adrenergicas».

Seguidamente, el presidente de la Real Academia, doctor don Agustín Pedro Pons, impuso al doctor García Valdecasas la medalla de académico y el

ministro de Educación y Ciencia pronunció unas palabras para resaltar la gran labor investigadora y la lealtad y gran ética del nuevo miembro de la Academia.

Johnson, en Malasia

(Viene de primera página)

cargas y gases lacrimógenos para terminar teniendo que emplear las armas. Un portavoz indicó que 127 personas habían sido detenidas.

También se ha producido otra manifestación en Penang donde el Ejército tuvo que reforzar los efectivos de la policía.

La policía informó posteriormente que controlaba la situación tanto en el capital como en Penang.

Hora y media después de los incidentes registrados, el cuerpo del joven chino muerto continuaba en el mismo lugar en la calle y sobre el cadáver aparecía una pancarta en la que en malayo con caracteres romanizados podía leerse: «Apoyamos al pueblo vietnamita».

Fuerzas de policía con cascos de acero y armas automáticas continuaban patrullando por las calles.

No se han observado concentraciones de manifestantes en la ruta seguida por el Presidente Johnson después de su llegada a esta capital — Efe.

REIVINDICACIONES HONDUREÑAS

NACIONES UNIDAS, 30. (Efe).—Honduras ha hecho público su propósito de solicitar la ayuda de las Naciones Unidas para recuperar las Islas del Cisne en el Mar Caribe, y que son posesión de los Estados Unidos.

El jefe de la delegación hondureña ante las Naciones Unidas Humberto Pérez Villamil, ha declarado que su Gobierno tiene la intención de plantear el asunto ante la IV Comisión de la Asamblea General, encargada del estudio de los problemas relativos a los territorios bajo tutela y sin autogobierno.

La reclamación de Honduras se basa en la situación geográfica de las islas a cien kilómetros al noroeste de Honduras, y a que Honduras tiene derecho a adquirir territorios que le pertenecieron hasta que la América Central obtuvo su independencia.

El Luna XII, cesa en sus señales

JODRELL BANK, (Inglaterra, 30. (Efe-Reuter).—Según se informa en la estación británica de Jodrell Bank, en la que está instalado, como se sabe, el gigantesco radiotelescopio. El «Luna XII» ruso ha dejado de emitir señales a partir de las 18.15 (hora española) de hoy.

CINCO MUJERES MUEREN EN UN INCENDIO

STORNOWAY (Escocia), 30. (Efe).—Cinco mujeres resultaron muertas como consecuencia de las quemaduras, en un incendio que devastó un pequeño hotel en esta ciudad situada en las Islas Hébridas. Entre las víctimas se encontraban tres maestras, que estaban en su día de vacaciones, y una camarera. Todas ellas quedaron atrapadas por el fuego en el piso superior del hotel.

El tiempo que hará hoy

Se espera un aumento de la nubosidad en el cuadrante noroccidental de la Península, según predice para el hoy el Servicio Meteorológico Nacional. Por lo demás continuará el régimen de chubascos en el litoral cantábrico, Cataluña y Baleares. El cielo se mantendrá con nubosidad escasa en las restantes zonas del litoral y nordeste. Las temperaturas mínimas serán inferiores a cero grados en ambas mesetas y cordilleras del interior.

Calificación moral de películas

- «Misión secreta» (3).
- «Persecución implacable» (3).
- «Un optimista de vacaciones» (3).
- «La esfinge sonríe antes de morir» (3R).
- «Fiel amigo» (1).
- «Mauricio y la menor» (3R).
- «El hombre tranquilo» (2).
- «Requiem por un criminal» (3R).
- «Piso de lona» (2).
- «El revólver sangriento» (SR).
- «El tren» (3).

(1), Todos los públicos, incluso niños; (2), Mayores de 14 años; (3), Mayores de 18 años; (3R), Mayores de 18 años, con reparos; (4), Gravemente peligrosa, y (SR), Sin referencia.

Reunión de padres de familia del colegio del Pilar

Hoy, a las ocho y media de la tarde, en el Colegio de San Juan Bautista, de la calle Por-Verá, se celebrará una reunión-retiro de los padres de familia del Colegio de Nuestra Señora del Pilar.

DESAPARECIDA

maleta aluminio grande conteniendo cámara cine ARRI-FLEX, en Estación. Se ruega a quien sepa su paradero lo comunique a Telf. 2348417 ó 2531480, en MADRID.

Dr. Rafael Argüelles

Durante la presente semana suspende su consulta de tarde. Sólo mañanas, desde las 10 horas.

AMA DE CASA: Procura que las personas de tu servicio doméstico que no sepan leer y escribir asistan a clases de alfabetización, si tú misma no puedes alfabetizarlas, o alguien no puede hacerlo en tu propio domicilio.

Gane hasta 2.500 pesetas a la semana

reparando coches. Cada día hay más coches (nacionales y turistas) y hacen falta «buenos mecánicos» para repararlos. En poco tiempo, estudiando en su propia casa, Vd. dominará los secretos del automóvil, si sigue el curso de

MECANICO DE AUTOMOVILES

por correspondencia, de CEAC, el Centro de Formación Profesional y Técnica por Correos más importante de Europa.

Escriba hoy mismo o envíe este cupón a CEAC, Aragón, 472, Depto. B. 39, Barcelona-13. Recibirá GRATIS amplia información sobre el curso.

Don
 Domicilio
 Población Dto. Postal
 Provincia

Rogad a Dios en caridad por el alma de la señora Doña Vicenta López Gil

Viuda que fue del señor

Don José Correa Murga

Falleció el día 30 de octubre de 1966.

R. I. P.

Sus hijos, doña Josefa, don Manuel, señorita Vicenta, don Antonio y doña Victoria; hijos políticos, nietos y demás familia,

Ruegan a sus relaciones y amistades asistan a los sufragios que por su eterno descanso se celebrarán en la parroquia de San Miguel a las 5.30 de la tarde y seguidamente a la conducción del cadáver.

El duelo recibe y despidе en dicha parroquia. Vivia: Cazón, 6.

Jerez de la Frontera, 31 de octubre de 1966. Ntra. Sra. del Pilar. Gral. Franco, 44. (M. 2)

ESTUDIANTES: La Mutualidad del Seguro Escolar te protege en el infortunio familiar por el fallecimiento del cabeza de familia, con una pensión de sostenimiento hasta la terminación de tus estudios. Infórmate en la Delegación del Instituto Nacional de Previsión y Agencias.

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE JEREZ

es la única entidad legalmente autorizada para, en su zona de actuación, ostentar la denominación

CAJA DE AHORROS

Su uso por otros Establecimientos de Crédito es improcedente y demuestran con ello el interés por motivar el equívoco aprovechando el prestigio de que en toda España gozan las

Cajas Generales de Ahorro Benéficas

que hoy celebran el

XLII DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

FAMILIA QUE AHORRA, FAMILIA FELIZ